Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse

Herausgeber: Electrosuisse

Band: 98 (2007)

Heft: 4

Rubrik: Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) = Association des entreprises électriques suisses (AES)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

B Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) Association des entreprises électriques suisses (AES)

Sitz – Siège: Hintere Bahnhofstr. 10, 5001 Aarau / Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau
Stand – Etat: Februar / fevrier 2007

1. Vorstand – Comité

Präsident – Président:
Steiner Rudolf, Dr., Nationalrat, Fürsprech und Notar, Advokatur- und Notariatsbüro, 4600 Olten*

Vizepräsidenten – Vice-présidents:
Ammann Conrad, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich*
Morisod Raphaël, Directeur, l'Energie de Sion-Région S.A., 1951 Sion*

Mitglieder – Membres:
Beeler Heinz, Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Bless Hans, Geschäftsleiter, Wasser- & Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt
*Bolli Herbert**, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Städtische Werke Schaffhausen und Neuhausen am Rheinfall, 8201 Schaffhausen
Bühler Peter, Vorsitzender der Geschäftsleitung, AEW Energie AG, 5001 Aarau
Büttiker Hans, Dr., Direktor, EBM, 4142 Münchenstein 1
Egli Arturo J., Leiter Netzinfrastruktur, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25
Gansner Walter, Dr., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen AG, 8201 Schaffhausen
Heiz Karl, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo
Hofstetter Marold, Direttore, Officine idroelettriche della Maggia S.A., 6604 Locarno 4
Jauss Pierre-Denis, Directeur, Société des Forces Electriques de la Goule SA, 2610 St. Imier,
Lautanio Gian Franco, Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, 3800 Interlaken
Lehmann Peter, Geschäftsleiter, IBW Energie AG, 5610 Wohlen 2
Leutenegger Hans-Jakob, Dr., Direktor, Wasserwerke Zug AG, 6301 Zug
Madörin Claude, Directeur, Société Electrique du Châtelard SA, 1337 Vallorbe
Molinari Peter, Direktor, Engadiner Kraftwerke AG, 7530 Zernez*
Riatsch Jon, Mitglied der Geschäftsleitung, Leiter Geschäftsbereich Energie SBB AG, 3052 Zollikofen
Rossi Paolo, Dr., Direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6501 Bellinzona
Saner Heinz, lic. iur., Mitglied der Geschäftsleitung, Leiter Management Services, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten
Schnider Robert, Geschäftsleiter, Elektrizitätswerk Embrach, 8424 Embrach
Schumacher Eduard, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Industrielle Werke Basel, 4002 Basel
Schweickardt, Hans E., Directeur général, EOS Holding, 1001 Lausanne
Suà Mauro, Direttore, Aziende Municipalizzate, Sezione elettricità, 6500 Bellinzona
Thumann Manfred, Dr., Mitglied der Konzernleitung NOK Kernenergie, 5401 Baden
Urech Pierre-Alain, Directeur général, Romande Energie SA, 1110 Morges 1
Verburgh Philippe, Directeur du Service de l'Electricité, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 2
Virdis Philippe, Directeur général, Groupe E, 1701 Fribourg*
*Walo Andrew**, Dr., CEO, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

* Mitglieder des Ausschusses – Membres du Comité restreint

1.1 Rechnungsrevision – Contrôle des comptes

BDO Visura, Aarau

2. Geschäftsleitung – Direction / Geschäftsstelle – Secrétariat

Geschäftsleitung – Direction
Direktor – Directeur:
Dürr, Josef A., dipl. Ing. ETH

Mitglieder der Geschäftsleitung – Membres de la direction:
Betz Peter, dipl. El.-Ing. HTL
Bucher Anton, lic. oec. HSG/MBA

Führungsteam:
Elisabeth Boner, Eidg. dipl. PR-Beraterin, Master of Science in Communication Management
Maja Sigg, Eidg. dipl. Expertin für Rechnungslegung und Controlling

Landesteilbüros/Antennes régionales:
«Les Electriciens Romands» (ER): *Garneri Charles*
«Elettricità Svizzera italiana» (ESI): *Gattoni Milko*

Geschäftsstelle – Secrétariat
Hintere Bahnhofstrasse 10, Postfach, 5001 Aarau,
Telefon 062 825 25 25, Telefax 062 825 25 26
http://www.strom.ch / E-Mail: info@strom.ch

Postadresse:	Postfach, 5001 Aarau
Adresse postale:	case postale, 5001 Aarau
Für Pakete:	Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau
Pour les colis:	Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»
Bulletin SEV/AES, «Economie électrique»
Redaktion – Rédaction: *Ulrich Müller*

2. Geschäftsstelle VSE / Secrétariat AES

Organisation per 1. Februar 2007

VSE
Josef A. Dürr*

Assistenz
Paul F. Vögtlin

Personal
Josef A. Dürr

Politik
Anton Bucher*

- **Energiepolitik**
  A. Bucher
- **Public Affairs**
  A. Bucher

Kommunikation
Elisabeth Boner

- **Public Relations**
  E. Boner, R. Menziger
- **Medien**
  E. Boner, R. Menziger
- **Mitglieder-Info**
  R. Menziger
- **Konsumenten-Info**
  R. Menziger
- **Jugend & Schulen**
  E. Boner
- **Internet-Auftritt**
  R. Menziger
- **Redaktion Bulletin**
  U. Müller, U. Wüthrich
- **Übersetzungen**
  S. Aubert

Verbandsleistungen
Peter Betz*

- **Mitgliederdienst**
  vakant
- **Vertretung Eurelectric**
  vakant
- **Ostral**
  J.-M. Notz
- **Merkur-Access II**
  P. Betz, A. Pfister
- **Netzwirtschaft**
  J.-M. Notz
- **Leitungen & Anlagen**
  Hj. Holenstein
- **Mess- & Datentechnik**
  M. Wicki
- **Energiewirtschaft**
  K. Wiederkehr, M. Huber
- **Betriebswirtschaft**
  J. Kohl
- **Materialwirtschaft**
  U. Lerchmüller
- **Recht**
  O. Kopp
- **Berufsbildung**
  T. Biser
- **Weiterbildung**
  Dr. N. Bogdanova
- **Arbeitssicherheit**
  U. Lerchmüller
- **IT-Dienste**
  M. Wicki

Marktleistungen
Anton Bucher a.i.*

- **Kurs Management**
  vakant
- **Event Management**
  R. Soland
- **Marketing**
  D. Jungi
- **Verkauf Deutschschweiz**
  D. Jungi
- **Vertretung Westschweiz (ER)**
  Ch. Garneri a.i.
- **Vertretung Tessin (ESI)**
  M. Gattoni

Finanzen u. Administration
Maja Sigg

- **Assistenz**
  M. Freudemann
- **Rechnungswesen**
  M. Sigg, N. Kuster
- **Controlling**
  M. Sigg
- **Einkauf**
  M. Sigg
- **Interne Dienste**
  V. Cadel, M. Steiner, M. Züsli

* Mitglied der Geschäftsleitung

SYLVANIA

Mini-Lynx
Fast-Start

Stopp mit der Energie-verschwendung
durch Mini-Lynx

SYLVANIA

>> Umweltfreundlich
>> Sofort-Start
>> extrem kompakt

Sparen Sie Energie. Sparen Sie Geld.
Retten Sie die Pinguine!

SAVE ENERGY, SAVE THE PENGUIN

SLI Sylvania Lighting SA - 4, chemin des Léchères - CH - 1217 Meyrin / Geneva
T +41 (0)848 208 530 (deutschsprachig) - +41 (0)22 719 85 80 (français + italien) - info.ch@sylvania-lighting.com

www.save-the-penguin.com

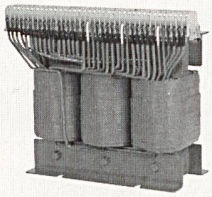
Suchen Sie eine Fachperson, die Ihre Drucksachen gestaltet und realisiert?

VISUELLE GESTALTUNG : PIA THÜR

Hardturmstrasse 261, 8005 Zürich
Tel 044 563 86 76, Fax 044 563 86 86
piathuer@dplanet.ch

B

LEISTUNG ZU ERFOLG TRANSFORMIEREN



- optimiert
- vielseitig
- langfristig
- günstig

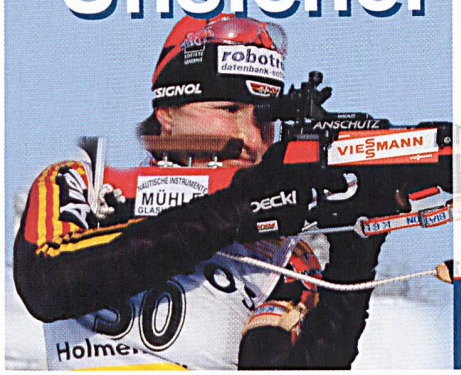
umfangreiches Programm
kurze Lieferzeiten

HUBER
Transformatoren AG

Tel. 043 411 70 00, Fax 043 411 70 19
mailbox@hubertrafo.ch
www.hubertrafo.ch

www.robotron.ch

Unsicher?



Mit unserer Prognose: Volltreffer!

Präzise Ergebnisse für jeden Anwendungsfall:

- Prognose der Netzlast
- Bottom-Up-Prognose für den Vertrieb
- Absatzprognose für die Beschaffung

Der Prognoseautomat reduziert Ihren Aufwand und führt unterschiedliche Prognoseverfahren kundenindividuell aus.

Für **Strom** und **Gas**.

ORACLE CERTIFIED ADVANTAGE PARTNER

robotron Schweiz

3. Verbandsstruktur VSE / Structure de l'association

Mitglieder / Membres

Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft, die in der Prozesskette bzw. Wertschöpfungskette von der Produktion bis zur Versorgung tätig sind.

Entreprises de l'économie électrique, actives dans la chaîne ou le processus de valeur ajoutée, de la production jusqu'à la distribution.

Generalversammlung / Assemblée générale

30 Mitglieder
davon 7 Mitglieder

Vorstand
Vorstands-Ausschuss

30 membres
dont 7 membres

Comité
Comité restreint

Interessengruppen

Groupes d'intérêts

Geschäftsstelle / Secrétariat
Operative Leitung
Direction opérationnelle

Kommissionen und Arbeitsgruppen

Commissions et Groupes de travail

Landesteilbüros
Antennes régionales

ER, Lausanne
ESI, Bellinzona

Nachbarorganisationen
Fachverbände
National / International
Organisations apparentées
Associations professionnelles
nationales / internationales

Politik
Politique

Kommunikation
Communication

Dienstleistungen
Services

VDEW KONGRESS 2007

INNOVATIV!

ENERGIE HEUTE UND MORGEN.

23. bis 24. Mai 2007

Hotel InterContinental Berlin

Infoline: 030 726 147 175

innovativ@vdew-kongress.de

www.strom.de

EnBW ERNST & YOUNG

4. Organisation der VSE Fachkommissionen – Organisation des commissions de l'AES

(Stand 1. Februar 2007)

Vorstand / Comité

VSE-Geschäftsstelle
Secrétariat AES

Technische Dienstleistungen
Technique

Netznutzung
Utilisation du réseau
Dr. L. Küng / J.-M. Notz

Leitungen & Netzanlagen
Lignes & équipements du réseau
pendent / Hj. Holenstein

Versorgungsqualität
Qualité de la fourniture
P. Charrière / Hj. Holenstein

Versorgungsverfügbarkeit
Disponibilité de la fourniture
E. Bucher / Hj. Holenstein

Messung & Messdatenaustausch
Mesure & échange de données de mesure
C. Rüede / M. Wicki

Netzdokumentation
Documentation du réseau
K. Scheiwiller / Hj. Holenstein

Materialwirtschaft
Approvisionnement en matériels
E. Fitze / U. Lerchmüller

Sicherheit im EW
Sécurité dans l'entreprise électrique
F. Haerri / U. Lerchmüller

Wirtschaftliche Dienstleistungen
Prestations économiques

Rechtsfragen
Questions juridique
Dr. A. Rothenfluh / O. Kopp

Finanzfragen
Questions financières
Ch. Sahli / K. Wiederkehr

Kostenrechnung
Comptabilité analytique
C. Munz / J. Kohl

Preisstrukturen
Structures des prix
I. Schillig / J. Kohl

Energiewirtschaft
Economie énergétique
P. Braun / K. Wiederkehr

Personelle Dienstleistungen
Personnel

Berufsbildung
Formation professionnelle
P. Casalini / T. Biser

HB-Netzelektriker
FPS électricien de réseau
Ch. Gyger / T. Biser

AK-Einführungskurse
CS Cours d'instruction
P. Perusset / T. Biser

KKW-Operateure
Opérateur de centrale nucléaire
N. Hugentobler / T. Biser

Kaufmännische Berufe
Professions commerciales
M. Pauli / T. Biser

Kommunikation
Communication
E. Boner / R. Menziger

Jugend & Schulen
Jeunesse & Ecoles
G. Trionfini / E. Boner

Legende/Légende:

Name	**Vorsitzender**
Nom	**Président**
Name	Sekretariat VSE
Nom	Secrétariat AES

4.1 Mitglieder der Kommissionen / Membres des commissions

Technische Dienstleistungen / Technique

Netznutzung / Utilisation du réseau
Vorsitz*: L. Küng / ewz, Zürich
A. Beer / RE_aurax energie ag, Ilanz
G. Cavelti / ewl, Luzern
W. Graber / NOK, Baden
M. Jäger / EKZ, Zürich
B. Krummen / SI, Lausanne
P. Lehmann / IBW Energie AG, Wohlen
W. Looser / EW Wald AG, Wald
S. Matti / BKW FMB Energie AG, Bern
A. Testoni / AEM, Massagno
Sekretariat**: J.M. Notz / VSE, Aarau

Leitungen & Netzanlagen / Lignes & Equipements du réseau
(Vorsitz*: pendent / Sekretariat**: Hj. Holenstein / VSE, Aarau)

Versorgungsqualität / Qualité de la fourniture
Vorsitz*: P. Charrière / SIG, Genève
U. Ammeter / CKW, Luzern
M. Bagutti / AIL, Lugano
T. Gränicher / BKW FMB Energie AG, Ostermundingen
M. Mottier / Romande Energie SA, Morges
W. Pfister / EWZ, Zürich
A. Rosser / NOK, Baden
Sekretariat**: Hj. Holenstein / VSE, Aarau

Versorgungsverfügbarkeit / Disponibilité de la fourniture
Vorsitz*: E. Bucher / CKW, Luzern
R. Biedermann / ATEL Netz AG, Olten
A. Kolp / EKZ, Zürich
U. Huber / EStI, Fehraltorf
S. Matti / BKW FMB Energie AG, Bern
S. Meyer / EWZ, Zürich
J.-P. Pauchard / SIG, Genève
P.P. Schmid / AEW Energie AG, Aarau
R. Storf / NOK, Baden
Sekretariat**: Hj. Holenstein / VSE, Aarau

Messung und Messdatenaustausch / Mesure et échange de données de mesure
Vorsitz*: C. Rüede / Swissgrid, Laufenburg
K. Bachmann / EKZ, Zürich
M. Bissegger / BKW FMB Energie AG, Bern
B. Cottier / SEL, Lausanne
Ph. Gagnebin / Groupe E, Corcelles
M. Mazza / AIL, Lugano
W. Pfister / EWZ, Zürich
H. Verheyen / EBM, Münchenstein
P. Walter / EKT, Arbon
S. Zaugg / EWB, Bern
Sekretariat**: M. Wicki / VSE, Aarau

Netzdokumentation / Documentation du réseau
Vorsitz*: K. Scheiwiller / AEW Energie AG, Aarau
N. Beckhaus / EKZ, Zürich
B. Chardonnens / Groupe E, Fribourg
J.R. Fahrni / SIG, Genève
G. Ferretti / AIL, Lugano
C. Guscetti / SES, Locarno-Muralto
P. Höbl / LKW, Schaan
G. Lengacher / BKW FMB Energie AG, Bern
Sekretariat**: Hj. Holenstein. / VSE, Aarau

Materialwirtschaft / Approvisionnement en matériels
Vorsitz*: E. Fitze / EKZ, Zürich
R. Brugger / Groupe E, Fribourg
C. Guscetti / SES, Locarno-Muralto
J. Kneubühler / IBC, Chur
A. Schneider, SAK, St. Gallen
B. Thoma / CKW, Luzern
Sekretariat**: U. Lerchmüller / VSE, Aarau

Sicherheit im EW / Sécurité dans l'entreprise électrique
Vorsitz*: F. Haerri / EBM, Münchenstein
H.-P. Amrein / CKW, Luzern
Ch. Brütsch, Rätia Energie AG, Klosters
Ch. Guillaume, Groupe E, Fribourg
J. Keller / Electrosuisse, Fehraltorf
J. Knaak / Stadtwerke Arbon AG, Arbon
R. Sies / HYDRO Exploitation SA, Sion
F. Stadler / BKW FMB Energie AG, Bern
A. Stecher / AIL, Lugano
Sekretariat**: U. Lerchmüller / VSE, Aarau

Finanzielle / administrative Dienstleistungen Finances / Administration

Rechtsfragen / Questions juridique
Vorsitz*: Dr. A. Rothenfluh / CKW, Luzern
M. De Techtermann / EOS Holding, Lausanne
S. Egloff / EKZ, Zürich
M. Kaufmann / BKW FMB Energie AG, Bern
Dr. J. Marti / EGL, Dietikon
O. Rapin / RE Romande Energie SA, Morges
Dr. O. Robert / Axpo Holding AG, Baden
P. Schib / ATEL, Olten
Sekretariat**: O. Kopp, VSE, Aarau

Finanzfragen / Questions financières
Vorsitz*: Ch. Sahli / BKW FMB Energie AG, Bern
R. Andri / Engadiner Kraftwerke, Zernez
E. Annaheim / NOK, Baden
M. Gredig / Rätia Energie AG, Poschiavo
L. Mäder / SAK, St. Gallen
P. Mariller / EOS Holding, Lausanne
R. Meyer / IBAarau, Aarau
B. Schlegel / CKW, Luzern
M. Schmid / NOK, Baden (Partnerwerkbesteuerung)
M. Vögeli / Atel, Olten
Sekretariat**: J. Kohl / VSE, Aarau

Kostenrechnung / Comptabilité analytique
Vorsitz*: C. Munz / AEW Energie AG, Aarau
N. Akribas, EOS Holding, Lausanne
S. Bähler / Atel, Olten

* Président **Secrétariat

C. Christmann / EBM, Münchenstein
M. Frei / EWZ, Zürich
M. Heer / CKW, Luzern
H. Henggi / BKW FMB Energie AG, Bern
R. Meyer / IBA, Aarau
P. Ruesch / SIG, Genève
O. Udry / Groupe E, Fribourg
Sekretariat**: J. Kohl / VSE, Aarau

KO Preisstrukturen / Formation des prix
Vorsitz*: I. Schillig / Stadtwerke St. Gallen, St. Gallen
M. Bär / Technische Betriebe, Wil
G. Columberg / EOS/Avenis, Lausanne
G. Grass / Rätia Energie AG, Poschiavo
B. Grossmann / Efforte, Olten
M. Meister / BKW FMB Energie AG, Bern
R. Romann / EKZ, Zürich
P. Ruesch / SIG, Genève
D. Stäger / AEW Energie AG, Aarau
D. Thiel / WWZ, Zug
Sekretariat**: J. Kohl / VSE, Aarau

Energiewirtschaft / Economie énergétique
Vorsitz*: P. Braun / BKW FMB Energie AG, Bern
M. Bettler / Romande Energie SA, Morges
T. Bürge / EW Näfels, Näfels
G. Friedli / EOS, Lausanne
A. Massüger / Gemeindewerk, Zollikon
Hj. Meier / EWD, Davos
A. Mondovic / Swissgrid, Laufenburg
J.-P. Pfander / SBB Energie, Zollikofen
J.-M. Rouiller / SIL, Lausanne
Th. Schellenberg / Regio Energie, Solothurn
Th.Wälchli / EBM, Münchenstein
Ph. Wenk / ewz, Zürich
A. Widmer / Atel, Olten
N. Zepf / Axpo Holding AG, Baden
Sekretariat**: K. Wiederkehr / VSE, Aarau

Personelle Dienstleistungen / Personnel

Berufsbildung / Formation professionnelle
Vorsitz*: P. Casalini / AIL SA, Lugano
Ch. Gyger / CKW, Luzern
M. Pauli / BKW FMB Energie AG, Bern
P. Perusset / Groupe E, Corcelles
H. Wyss / NOK, Nürensdorf
Sekretariat**: T. Biser / VSE, Aarau

Höhere Berufsbildung Netzelektriker / Formation professionnelle supérieure d'électricien de réseau
Vorsitz*: Ch. Gyger / CKW, Luzern
P. Dufaux / SIG, Genève
J. Bucher, Bussigny-près-Lausanne
A. Guglielmetti / AEM SA, Massagno
F. Lautanio / IBI, Interlaken
U. Luterbacher / BKW FMB Energie AG, Bern
M. Pfister, Frauenfeld
J.F. Pilet, Romande Energie SA, Morges
P. Prior, Tartegnin
U. Wüger / VMCV, Clarens
Sekretariat**: T. Biser / VSE, Aarau

Aufsichtskommission überbetriebliche Kurse / Commission de surveillance des cours interentreprises
Vorsitz*: P. Perusset / Groupe E, Corcelles
J. Bucher, Bussigny-près-Lausanne
C. Caduff / Rätia Energie AG, Klosters
G. Franchina / SES, Locarno
E. Hermann, Bubikon
W. Jauch / EWA, Altdorf
P. Prior, Tartegnin
R. Schneider / BKW FMB Energie AG, Bern
H.R. Uebelhart / AEW Energie AG, Aarau
Sekretariat**: T. Biser / VSE, Aarau

KKW-Operateure / Opérateur de centrale nucléaire
Vorsitz*: N. Hugentobler / KKL, Leibstadt
R. Bönzli / KKM, Mühleberg
M. Cernoch / KKB, Beznau
S. Dämmig / KKB, Beznau
K. Gautschi / KKG, Gösgen
U. Schläppi / KKL, Leibstadt
A. Zobrist / KKG, Gösgen
Sekretariat**: T. Biser / VSE, Aarau

Kaufmännische Berufe / Professions commerciales
Vorsitz*: M. Pauli / BKW FMB Energie AG, Bern
P. Giot / Groupe E, Fribourg
G. Hochstrasser / NOK, Baden
H.R. Kiefer / VES, Zürich
K. Meyer / EKS, Schaffhausen
B. Morgenthaler / Energie Thun AG, Thun
E. Oberholzer / VSEI,Wald
S. Schindler / VES, Zürich
E. Schwaninger / VSEI, Zürich
E. Wieser / VES, Wallisellen
Sekretariat**: T. Biser / VSE, Aarau

Kommunikation / Communication
Vorsitz*: E. Boner / VSE, Aarau
M. Bahnmüller / Atel, Olten
H. Bless / Elektrizitätswerk, Walenstadt
B. Elmiger / KKG, Gösgen-Däniken
D. Gisiger / SEIC, Gland
H. Graf / ewz, Zürich
P. Graf / Sankt Galler Stadtwerke, St. Gallen
D. Guyer / Swisspower AG, Zürich
D. Herrera / Romande Energie SA, Morges
J. Krebs / EBM, Münchenstein
P. Laiaida / EKZ, Zürich
R. Meier / Axpo Holding AG, Zürich
R. Mazza / AET, Bellinzona
D. Righetti / SES SA, Locarno
W. Steinmann, Rätia Energie AG, Poschiavo
Sekretariat**: R. Menziger, VSE, Aarau

Jugend & Schulen / Jeunesse & Ecoles
Vorsitz*: H. Trionfini / EKZ, Zürich
H. Abplanalb / ewz, Zürich
J. Bucher / Duvoisin-Groux SA, Bussigny
F. Fontana / ER, Lausanne
M. Greiner / KKL, Leibstadt
J. Halbeisen / ewb, Bern
R. Joho / KKG, Gösgen-Däniken
U. Löpfe / Enercontract AG, Aarau
R. Mazza / AET, Bellinzona
R. Mohr / Atel, Olten
J. Schläpfer / Axpo Suisse AG, Zürich
M. Stalder / AEK Energie AG, Solothurn
D. Tönett / Gemeindewerke, Zollikon
Sekretariat**: E. Boner, VSE, Aarau

* Président **Secrétariat

Projekt- und Arbeitsgruppen / Groupes de projet et de travail

Arbeitsgruppe Werkvorschriften Deutschschweiz

Vorsitz*: Hj. Holenstein / VSE, Aarau
K. Bächtold / Städtische Werke, Schaffhausen
W. Beyeler / ESB, Biel
R. Blatter / EBL, Liestal
F. Ebnöther / EKS AG, Schaffhausen
T. Etter / Sankt Galler Stadtwerke, St. Gallen
E. Hersche / SAK AG, St. Gallen
U. Iten / ewz, Zürich
M. Leutwyler / IBAarau Strom AG, Aarau
R. Luchs / SicuroCentral AG, Reussbühl
E. Moser / EWB, Bern
M. Riedweg / CKW, Luzern
T. Rufer / BKW FMB Energie AG, Bern
R. Soland / AEW Energie AG, Aarau
H. Spreyermann / IWB, Basel
B. Wyss / EBM, Münchenstein
K. Zimmermann / EKZ, Zürich

Sekretariat**: Hj. Holenstein / VSE, Aarau

4.2 Mitglieder der Kommissionen für den «PSEL» (Projekt- und Studienfonds der El.-wirtschaft)
Membres de la commission pour le «PSEL» (Fonds pour projets et études de l'économie électrique)

Präsident – Président:
Aschwanden Thomas, Dr., Kraftwerke Oberhasli KWO, 3862 Innertkirchen

Mitglieder – Membres:
Graf Hans Jakob, ewl Energie Wasser Luzern, 6002 Luzern
Hänggi Philipp, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten
Paulus Michael, Dr., BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25
Scherer Ruedi, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Schönenberger Peter, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 8953 Dietikon
Schürch Robert, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Szpiro Samuele, Officine idroelettriche della Maggia SA, 6601 Locarno
Wider Michael, EOS Holding, 1003 Lausanne
Wiederkehr Kurt, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen VSE, 5001 Aarau

Sekretär – Secrétaire:
Fischer Ernst, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

4.3 «Ostral» (Organisation für die Stromversorgung in ausserordentlichen Lagen)
«Ostral» (Organisation pour l'approvisionnement en électricité en cas de crise)

Leiter – Chef:
Niklaus Herbert, Aare-Tessin für Elektrizität, 4601 Olten

Stab-Chef – Chef EM
Zimmermann Daniel, Dr., Nordostschweizerische Kraftwerke NOK, 5401 Baden

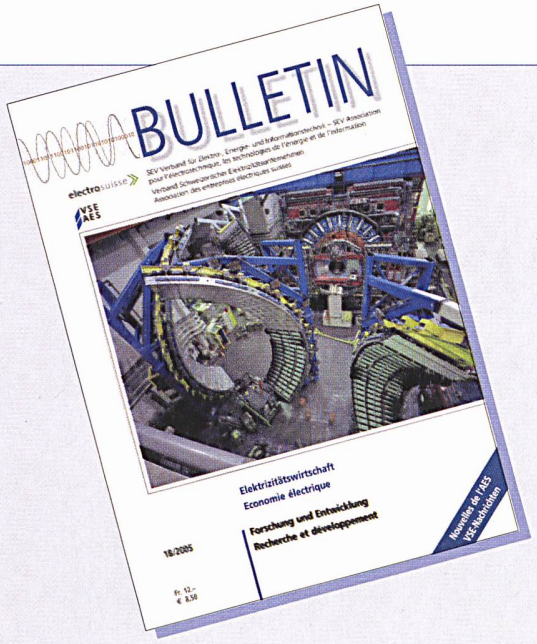
Stab – Etat-major:
Baumann Rudolf, ETRANS AG, 5080 Laufenburg
Girod Roger, EGL Grid AG, 5080 Laufenburg
Müller Pascal G., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich ewz, 8050 Zürich
Notz, Jean-Michel, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen VSE, 5001 Aarau
Räss Heinz, BKW FMB Energie AG, 3072 Ostermundigen
Richner Linus, Aare-Tessin für Elektrizität, 4601 Olten
Zumwald Yves, Energie Ouest Suisse EOS, 1001 Lausanne

Regionenleiter – Responsables régions:
Achermann Hans, EGL Trading Center, 8953 Dietikon
Ammann Conrad, Dr., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich ewz, 8050 Zürich
Amrein Hanspeter, Centralschweizerische Kraftwerke CKW, 6002 Luzern
Egli Arturo J., BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25
Meyer René, Nordostschweizerische Kraftwerke NOK, 5401 Baden
Stutz René, Energie Ouest Suisse EOS, 1001 Lausanne
Zinsli Andrea, Dr., SBB AG, Infrastruktur Energie, 3052 Zollikofen
Zwicky Mathhias Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

4.4 Länderübergreifender Arbeitskreis von EVU-Experten «D-A-CH-EMV»
Groupe de travail international d'experts EAE «D-A-CH-CEM»

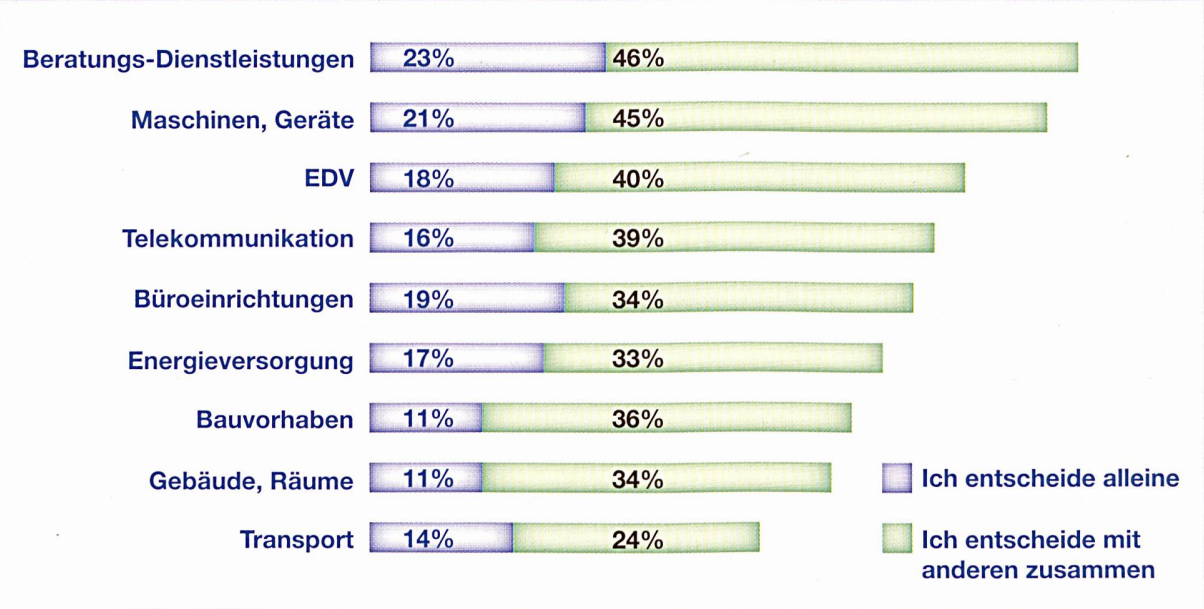
Leiter – Chef:
Bartak, Gerhard / Verband der Elektrizitätsunternehmen Österreichs VEÖ, A-1040 Wien

Mitglieder – Membres:
Ammeter, Ueli / Centralschweizerische Krafwerke CKW, 6002 Luzern
Pfister, Werner / Elektrizitätswerk der Stadt Zürich ewz, 8050 Zürich
Holenstein, Hansjörg / Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen VSE, 5001 Aarau



Mit Ihrem Inserat im BULLETIN sprechen Sie die Entscheider in unserer Branche an

Unsere Leser/innen haben eine hohe Einkaufskompetenz:



83% der Leser/innen besuchten eine Fachhochschule oder eine Hochschule (16600 Leser/innen).

Q Publikation
FOKUSSIERT
KOMPETENT
TRANSPARENT

Das BULLETIN hat mehr als 20000 Leser/innen, ist WEMF-beglaubigt und wurde vom Verband SCHWEIZER PRESSE mit dem Gütesiegel Q-Publikation ausgezeichnet.

Verlangen Sie die Unterlagen: Jean Frey AG, Jiri Touzimsky
Telefon +41 (0)43 444 51 08
Fax +41 (0)43 444 51 01
E-Mail: bulletin@jean-frey.ch

5. Vertreter des VSE bei der Union of the Electricity Industry – EURELECTRIC
Représentants de l'AES auprès de l'Union of the Electricity Industry – EURELECTRIC

Board of Directors

Mitglied – Membre
Schweickardt, Hans E., EOS Holding, 1001 Lausanne

Suppleant – Suppléant
Dürr, Josef A., VSE, 5001 Aarau

Energy Policy & Generation Committee

Mitglied – Membre
Mathys Rolf, Nordostschweizerische Kraftwerke NOK, 5400 Baden

Suppleant – Suppléant
Wiederkehr Kurt,VSE, 5001 Aarau

WG – Energy Policy
Achermann Hans, EGL Trading Center, 8953 Dietikon
WG – Renewables & Distributed Generation
Vonbank Arnold, ewz, 8050 Zürich
WG – Nuclear
Nöggerath, Johannis, Dr., KKL, 5325 Leibstadt
WG – Hydro
Heiz Karl, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

WG – Security of Electricity Supply
vakant
WG – Thermal
vakant
WG – Prospective
vakant

Markets Committee

Mitglied – Membre
Tognacca Raffaele, EGL, 5080 Laufenburg

Suppleant – Suppléant
Wiederkehr Kurt, VSE, 5001 Aarau

WG – Retail Markets
vakant
WG – Wholesale Markets & Trading
Juch Peter, Deriwatt, 8953 Dietikon

WG – Gaz
vakant
WG – External Trade & IEM
Schib Peter, Atel, 4600 Olten

Networks Committee

Mitglied – Membre
Baumann Rudolf, Swissgrid, 5080 Laufenburg

Suppleant – Suppléant
Betz Peter, VSE, 5001 Aarau

WG – System Med
vakant
WG – System Int
Huber Philippe, Swissgrid, 5080 Laufenburg

WG – Distribution
Küng Lukas Dr., ewz, 8050 Zürich

Environment & Sustainable Development Committee

Mitglied – Membre
Rossi Paolo, AET, 6501 Bellinzona

Suppleant – Suppléant
Betz Peter, VSE, 5001 Aarau

WG – Environment protection
vakant
WG – Climate Change
vakant
WG – Energy Efficency
Garneri Charles, Les Electriciens Romands ER, 1001 Lausanne

WG – Environment and Society
Haerri Franz, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
WB – Environment Management & Economics
vakant

Management Committee

Mitglied – Membre
Pfisterer Martin, Dr., BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25

Suppleant – Suppléant
Duerr Josef A., VSE, 5001 Aarau

WG – Legal Affairs
Rothenfluh Alex, Dr., Centralschweizerische Kraftwerke CKW, 6002 Luzern
WG – R & D
vakant
WG – Social Affaires & HR
vakant
NE –Statistics & Benchmarking
Kohl Janning, VSE, 5001 Aarau
NE – Finance & Economics
Gredig Martin, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

NE – Fiscal
vakant
NE – Standardisation
Holenstein Hansjörg, VSE, 5001 Aarau
NE – Informationa Technologies
vakant
NE – Communication Managers
vakant
NE – International Affaires Manager
vakant
NE – Small Island System Manager
vakant

Damit die Marktöffnung zur Chance wird

Power-Seminar für kleinere und mittlere EVU

(Dj) Schon lange wird vom geöffneten Strommarkt geredet und über Vor- und Nachteile diskutiert. Wesentlich ist nebst dem Gesetz in erster Linie die Stärke und Effizienz des eigenen Werks. Hier setzt das Power-Seminar an, liefert den Führungskräften viel wertvolles Fachwissen, verbunden mit hilfreichen Instrumenten und individueller Betreuung.

Speziell für Betriebsleiter und Führungskräfte von kleineren und mittleren EVU hat der VSE ein Seminar entwickelt, das aus sechs hoch aktuellen Schwerpunkten besteht. Ziel ist es, das eigene Werk nach den eigenen Vorstellungen zu stärken – von A wie Ausrichtung im Markt bis Z wie Zusammenspiel der Prozesse.

Das Power-Seminar findet wiederum in Aarau beim VSE statt und umfasst drei Tage: 20. April, 4. Mai und 25. Mai 2007.

Inhalte des 3. Moduls:	Lernziele:
Angebotspalette Strom: Kundengruppen und energiewirtschaftliche Bedeutung	- Preis-Sensitivität der Kundengruppen erkannt - Energiewirtschaftliche Bedeutung der Kundengruppen - Unterscheidungsmöglichkeiten in der Angebotspalette
Dienstleistungen: Sinn, Machbarkeit, Rentabilität	- Strategie der Diversifizierung - Klarheit über Vor- und Nachteile, Chancen und Risiken - Übersicht erhalten, unter welchen Voraussetzungen eine solche Strategie sinnvoll ist
Preise und Produkte: Berechnungsgrundlagen, Preiselemente für Netze, Energie und DL, Differenzierbarkeit. Produktgestaltung und Bedeutung von Ökostrom und Herkunftsdeklaration für die Produktentwicklung	- Preiselemente und ihre energiewirtschaftliche und energiepolitische Bedeutung - Einflüsse von Netzanschluss, Netznutzung und Energie auf die Preiselemente - Produktunterscheidungsmöglichkeiten nach Kundengruppen - Entwicklung und Bedeutung von Ökostrom verstanden
Beschaffung, Stromeinkauf: Einflüsse, Möglichkeiten, gesetzliche Grenzen, Modelle	- längerfristige Entwicklung auf dem Wholesale-Markt und Einflüsse auf EVU - Einkaufsprodukte und Optimierungsmöglichkeiten - Risikopotentiale erkannt und bewertet
Image und Kommunikation: verschiedene Image-Typen, dazugehörige Kommunikationsstile, Kosten und ROI	- Image-Typen kennen gelernt - unterschiedliche Bedeutung der Kommunikation nach Image-Typen verstanden - Aufwand und Kosten pro Image-Typ für Kommunikation

Wertvolles Know-how in konzentrierter Form: Modul 3 mit dem Thema: «Angebot, Preise, Produkte».

Die Teilnehmenden entscheiden selbst, was passt

In den sechs Modulen erarbeiten die Führungskräfte genau die Verbesserungen für ihr Unternehmen, die aus ihrer Sicht am meisten Vorteile bringen. Sie werden dabei von den Kursleitern und VSE-Fachkräften individuell unterstützt. Geleitet wird das Seminar von externen Beratern, die sich mit ihrer Kompetenz in der Branche einen Namen gemacht haben: Lukas Eichenberger und Karl Georg Scheuter.

Praxisbezogene Aufgaben und hilfreiche Instrumente

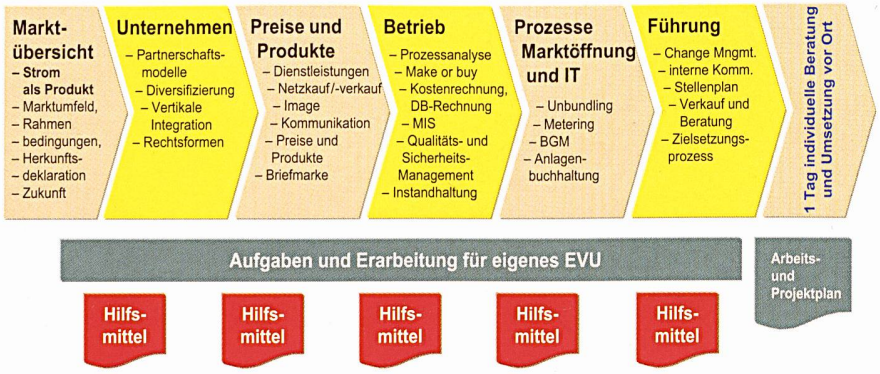
In den sechs Modulen erhalten die Führungskräfte hilfreiche Aufgaben: Von Mal zu Mal erarbeiten sie ein Thema in ihrem Betrieb, verknüpfen das Gelernte mit der Praxis in ihrem Werk. Gleichzeitig lernen sie bewährte Modelle und Tools kennen.

Individuelle Beratung vor Ort inbegriffen

Nach absolviertem Seminar verfügen die Teilnehmenden über eine griffige Dokumentation, sie erleichtert die Umsetzung im Betrieb. Auch da stehen die Kursleiter zur Seite: Das Programm wird abgerundet durch einen Tag individueller Beratung vor Ort. Denn bekanntlich ist es eine anspruchsvolle Aufgabe, Verbesserungen umzusetzen: Wenn Gewohnheiten in Frage gestellt werden, weckt das in der Regel Widerstand. Hier bringen die Kursleiter viel Fingerspitzengefühl und Erfahrung ein, die sie mit solchen Prozessen gesammelt haben.

Programm und Anmeldung

Das Seminar-Programm und alle weiteren Informationen finden Sie unter www.strom.ch, einfach weisse Infobox «Power-Seminar» anklicken. Bei Fragen hilft Janning Kohl gerne weiter: Tel. 062 825 25 09, E-Mail: janning.kohl@strom.ch, VSE, Hintere Bahnhofstr. 10, 5001 Aarau.



Sechs hoch aktuelle Themen, kombiniert mit individueller Beratung vor Ort.

Positive Feedbacks der Teilnehmer – das Power-Seminar hat sich bewährt

«Habe sehr gute Anregungen erhalten. Das Seminar machte mir klar, was ich in meinem Betrieb verändern kann und muss.»

«Die Kursleiter stellten viele praktische Lösungen vor. Ich bin froh, dass wir in unserem Werk das Rad nicht neu erfinden müssen.»

«Wenn man vom Alltagsgeschäft absorbiert ist, unterschätzt man den Handlungsbedarf, den der geöffnete Strommarkt mit sich bringt.»

«Dieses Seminar hat uns die Augen geöffnet und uns gezeigt, wie wir unser EVU gerade noch rechtzeitig vorbereiten können.»

«In diesem Workshop habe ich individuelle Lösungen für unseren Betrieb erarbeitet, in verschiedenen Bereichen. Ebenso erhielt ich Unterstützung für die Umsetzung. Das Power-Seminar kann ich nur weiter empfehlen, ein sehr nützliches Paket.»

6. Mitglieder – Membres

Aadorf (TG)
EW Aadorf, Schulstr. 3, Postfach, 8355 Aadorf, ✆ 052 368 66 88, Fax 052 368 66 89, www.ewaadorf.ch

Aarau (AG)
AEW Energie AG, AEW, Obere Vorstadt 40, Postfach, 5001 Aarau, ✆ 062 834 21 11, Fax 062 834 21 12, www.aew.ch

Enercontract AG, Mühlemattstrasse 54, 5000 Aarau, ✆ 062 824 31 80, Fax 062 822 57 02, www.enercontract.ch

IBAarau Strom AG, Obere Vorstadt 37, Postfach, 5001 Aarau, ✆ 062 835 00 20, Fax 062 835 02 54, www.ibaarau.ch

Aarberg (BE)
EWA, Energie und Wasserversorgung, Stadtplatz 28, 3270 Aarberg, ✆ 032 391 60 30, Fax 032 391 60 41, www.ewaarberg.ch

Aarburg (AG)
Gemeinde Aarburg, Technische Betriebe, Giessengässchen 4, 4663 Aarburg, ✆ 062 787 14 50, Fax 062 787 14 59, www.aarburg.ch

Aarwangen (BE)
Elektrizitäts- & Wasserversorgung Aarwangen, Wynaustrasse 51, Postfach 37, 4912 Aarwangen, ✆ 062 922 45 36, Fax 062 923 41 02, www.aarwangen.ch

Abtwil (SG)
Elektra Gaiserwald, Hauptstrasse 21, 9030 Abtwil, ✆ 071 313 86 86, Fax 071 313 86 87, www.gaiserwald.ch

Adelboden (BE)
Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, LWA AG, Dorfstrasse 36, 3715 Adelboden, ✆ 033 673 12 22, Fax 033 673 71 00, www.lwa.ch

Airolo (TI)
Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo, ✆ 091 873 81 25, Fax 091 873 81 21

Altdorf (UR)
Elektrizitätswerk Altdorf AG, Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ✆ 041 875 08 75, Fax 041 875 09 75

Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ✆ 041 875 08 75, Fax 041 875 09 75

Altendorf (SZ)
Elektrizitätsversorgung Altendorf AG, EVA, Etzelstrasse 7, 8852 Altendorf, ✆ 055 451 01 60, Fax 055 451 01 61, www.evaltendorf.ch

Altstätten (SG)
Stadt Altstätten, Elektrizitätswerk, Feldwiesenstrasse 42, 9450 Altstätten-Lüchingen, ✆ 071 757 78 00, Fax 071 757 78 09, www.altstaetten.ch

Amriswil (TG)
Technische Betriebe, Egelmoosstrasse 1, 8580 Amriswil, ✆ 071 414 11 22, Fax 071 414 11 66, www.amriswil.ch

Andelfingen (ZH)
Elektrizitätswerk Andelfingen, Burgstrasse 5, 8450 Andelfingen, ✆ 052 317 19 62, Fax 052 317 27 92

Andermatt (UR)
Elektrizitätswerk Ursern, Gotthardstrasse 74, 6490 Andermatt, ✆ 041 888 77 77, Fax 041 888 77 79, www.ew-ursern.ch

Appenzell (AI)
Energie- und Wasserversorgung Appenzell, Blattenheimatstrasse 3, 9050 Appenzell, ✆ 071 788 96 71, Fax 071 788 96 99, www.feuerschaugemeinde.ch

Arbon (TG)
EKT AG, Bahnhofstrasse 37, Postfach 62, 9320 Arbon, ✆ 071 440 61 11, Fax 071 440 61 41, www.ekt.ch

Stadtwerke Arbon AG, SWA, Salwiesenstrasse 1, Postfach 231, 9320 Arbon, ✆ 071 447 62 62, Fax 071 447 62 86, www.stadtwerke-arbon.ch

Ardon (VS)
SA d'Electricité d'Ardon, Chemin du Néavis 12, case postale 17, 1957 Ardon, ✆ 027 306 11 22, Fax 027 306 15 74, e-mail: sae@netplus.ch

Arosa (GR)
Arosa Energie, Haus EWA, 7050 Arosa, ✆ 081 378 67 86, Fax 081 378 67 80, www.arosaenergie.ch

Arth (SZ)
Gemeindewerke Arth, Gotthardstrasse 21, 6415 Arth, ✆ 041 859 01 01, Fax 041 859 01 99

Ascona (TI)
Azienda Elettrica Comunale di Ascona, Via delle Scuole 3, 6612 Ascona, ✆ 091 759 81 00, Fax 091 759 81 39

Aubonne (VD)
Société Electrique des Forces de l'Aubonne S.A., Ch. de l'Ouriettaz 173,1170 Aubonne, ✆ 021 821 54 00, Fax 021 821 54 09, www.sefa.ch

Augst (BL)
Elektra Augst, Hochbordweg 4, 4302 Augst, ✆ 061/811 68 54

Kraftwerk Augst AG, Kraftwerkstrasse 6, 4302 Augst, ✆ 061 816 84 11, Fax 061 816 84 05

Azmoos (SG)
Elektrizitätswerk Azmoos, Poststrasse 45, 9478 Azmoos, ✆ 081 750 21 21, Fax 081 750 21 29, www.ew-azmoos.ch

Bad Ragaz (SG)
AG Elektrizitätswerke Bad Ragaz, Maraustrasse 3, 7310 Bad Ragaz, ✆ 081 300 46 00, Fax 081 300 46 09, www.ewbadragaz.ch

Grands Hotel Bad Ragaz, Infrastruktur, Pfäferserstrasse 6, 7310 Bad Ragaz, ✆ 081 303 27 61, Fax 081 303 27 90, www.resortragaz.ch

Baden (AG)
Albula-Landwasser Kraftwerke AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23, Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 32 38, Fax 056 200 37 83, www.nok.ch

Axpo Informatik AG, Römerstrasse 29, Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 33 66, Fax 056 200 33 67, www.axpo.ch

Calancasca AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 32 38, Fax 056 200 37 83, www.nok.ch

Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 31 11, Fax 056 200 37 55 , www.nok.ch

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 34 06, Fax 056 200 37 83, www.nok.ch

Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 267 71 11, Fax 056 247 14 37, www.nok.ch

Kraftwerke Ilanz AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 31 11, Fax 056 200 37 55 , www.nok.ch

Kraftwerke Linth-Limmern AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 31 11, Fax 056 200 37 55, www.nok.ch

Kraftwerke Mattmark AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 34 06, Fax 056 200 37 83, www.nok.ch

Officine Idroelettriche di Mesolcina SA (Misoxer Kraftwerke AG), c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/ Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 32 38, Fax 056 200 37 83, www.nok.ch

Kraftwerk Rupperswil–Auenstein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 31 11, Fax 056 200 37 55, www.nok.ch

Kraftwerke Sarganserland AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 31 11, Fax 056 200 37 55, www.nok.ch

Kraftwerke Vorderrhein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 31 11, Fax 056 200 37 55, www.nok.ch

Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23/ Postfach, 5401 Baden, ✆ 056 200 31 11, Fax 056 200 37 55, www.nok.ch

Regionalwerke AG Baden, RWB, Haselstrasse 15, 5401 Baden, ✆ 056 200 22 22, Fax 056 200 22 99, www.regionalwerke.ch

Basel (BS)

IWB (Industrielle Werke Basel), Margarethenstrasse 40, 4002 Basel, ✆ 061 275 51 11, Fax 061 275 51 80, www.iwb.ch.

Beckenried (NW)

Gemeindewerk Beckenried, Oeliweg 4, 6375 Beckenried, ✆ 041 624 47 47, Fax 041 624 47 57, www.gemeindewerk-beckenried.ch

Bellinzona (TI)

Azienda Elettrica Ticinese, Viale Officina 10, casella postale 1041, 6501 Bellinzona, ✆ 091 822 27 11, Fax 091 825 46 57, www.aet.ch

Aziende Municipalizzate, Sezione elettricità, Vicolo Muggiasca 1a, 6501 Bellinzona, ✆ 091 821 88 11, Fax 091 821 88 40, www.amb.ch

Belp (BE)

Energieversorgung Belp, Rubigenstrasse 12, 3123 Belp, ✆ 031 818 82 82, Fax 031 818 82 81, www.energie-belp.ch

Bergün/Bravuogn (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün, Postfach 28, 7482 Bergün/Bravuogn, ✆ 081 407 11 17, Fax 081 407 22 27

Bern (BE)

BKW FMB Energie AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, ✆ 031 330 51 11, Fax 031 330 56 35, www.bkw-fmb.ch

Energie Wasser Bern, Monbijoustrasse 11, Postfach, 3001 Bern, ✆ 031 321 31 11, Fax 031 321 34 95, www.ewb.ch

Kraftwerk Sanetsch AG, Monbijoustrasse 11, Postfach, 3001 Bern, ✆ 031 321 31 11, Fax 031 321 92 92, E-Mail: sanetsch@ewb.ch

Simmentaler Kraftwerke AG, c/o BKW FMB Energie AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, ✆ 031 330 51 11, Fax 031 330 56 35

Youtility AG, Moserstrasse 17, 3000 Bern 25, ✆ 031 335 70 00, Fax 031 335 70 20, www.youtility.ch

Bex (VD)

Société des Forces Motrices de l'Avançon, Av. de la Gare 19, 1880 Bex, ✆ 024 463 00 00, Fax 024 463 00 01, www.sfma.ch

Salines de Bex SA, Route de Gryon 31, case postale 277, 1880 Bex, ✆ 024 463 03 20, Fax 024 463 03 22

Biberist (SO)

Energieversorgung Biberist, Bleichemattstrasse 33, 4562 Biberist, ✆ 032 672 48 62 , Fax 032 672 48 63, www.ev-biberist.ch

Biel/Bienne (BE)

Bielersee Kraftwerke AG (BIK), Gottstattstrasse 4, 2504 Biel/Bienne, ✆ 032 326 17 11, Fax 032 326 17 90

Energie-Service Biel-Bienne (ESB), rue Gottstatt 4, 2500 Biel/Bienne 4, ✆ 032 326 17 11, Fax 032 326 17 90, www.esb.ch

Birsfelden (BL)

Kraftwerk Birsfelden AG, Hofstrasse 82, Postfach, 4127 Birsfelden, & 061 317 77 11, Fax 061 317 77 10. www.kw-birsfelden.ch

Bischofszell (TG)

Technische Gemeindebetriebe, Hofplatz 1, 9220 Bischofszell, ✆ 071 424 00 00, Fax 071 424 00 01, www.bishofszell.ch

Bivio (GR)

Consorzio Elettrico Bivio, 7457 Bivio, ✆ 081 684 54 24, Fax 081 684 58 80, www.electro-wettstein.ch

Bözen (AG)

Elektrizitätsversorgung Bözen, Hauptstrasse 238, 5076 Bözen, ✆ 062 876 11 83, Fax 062 876 21 27

Boudry (NE)

Services Industriels de Boudry, route des Addoz 68, 2017 Boudry, ✆ 032 843 40 40, Fax 032 843 40 00, www.siboudry.ch

Bourg-St-Pierre (VS)

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, voir: Morges

Brig (VS)

EWBN Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204, Nordstrasse 30, 3900 Brig-Glis, ✆ 027 922 45 50, Fax 027 922 45 55, www.ewbn.ch

Brigels (GR)

Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz

Brugg (AG)

IBB Strom AG, Untere Hofstatt 4, Postfach, 5201 Brugg, ✆ 056 460 28 00, Fax 056 460 28 01, www.ibbrugg.ch

Brüttisellen (ZH)

Gemeindewerke der Zivilgemeinde Brüttisellen, Zürichstrasse 22, 8306 Brüttisellen, ✆ 044 835 22 44, Fax 044 835 22 40, www.gwb.ch

Bubikon (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, EGB, Kirchacherstrasse 9, Postfach, 8608 Bubikon, ✆ 055 243 22 04, Fax 055 243 22 04

Buchs (AG)

Gemeindeverband für Kehrichtbeseitigung, Region Aarau-Lenzburg, Postfach 57, 5033 Buchs, ✆ 062 834 77 00, Fax 062 834 77 01, www.kva-buchs.ch

Buchs (SG)

VfA – Verein für Abfallentsorgung, Langäulistrasse 24, 9471 Buchs, ✆ 081 756 73 91, Fax 081 756 16 84

Wasser- & Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, EWB, Postfach, 9471 Buchs 1, ✆ 081 755 44 33, Fax 081 755 44 66, www.ewbuchs.ch

Bulle (FR)

Gruyère Energie SA, rue de l'Etang 20, case postale 76, 1630 Bulle 1,✆ 026 919 23 23, Fax 026 919 23 25, www.gruyere-energie.ch

Büren an der Aare (BE)

Energieversorgung Büren AG, Kreuzgasse 32, Postfach 3294 Büren an der Aare, ✆ 032 352 03 00, Fax 032 352 03 01, www.ev-bueren.ch

Burgdorf (BE)

Localnet AG, Bernstrasse 102, Postfach 608, 3401 Burgdorf 1, ✆ 034 420 00 20, Fax 034 420 00 38, www.localnet.ch

Bürglen (TG)

Elektrizitätswerk Bürglen AG, Istighoferstr. 11, 8575 Bürglen, ✆ 071 634 80 80, Fax 071 634 80 88, www.ewbuerglen.ch

Bussigny-près-Lausanne (VD)

Service de l'électricité de la Commune de Bussigny-près-Lausanne SEB, rue St. Germain 1, 1030 Bussigny-près Lausanne, ✆ 021 706 12 00, Fax 021 706 11 89

Bütschwil (SG)

Dorfkorporation Bütschwil, Bergstrasse 2, 9606 Bütschwil, ✆ 071 983 18 77, Fax 071 983 42 49

Châble, Le (VS)

Services Industriels de Bagnes, Place de Curala 5, 1934 Le Châble, ✆ 027 777 11 50, Fax 027 777 11 99, www.sibagnes.ch

Champéry (VS)

S.A. des Eaux et d'Electricité de Champéry, Bat. Haute Cime, 1874 Champéry, ✆ 024 479 11 11, Fax 024 479 21 44

Chancy (GE)

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 10, chemin des Plattières, 1284 Chancy, ✆ 022 756 15 01, Fax 022 756 31 53

Chiasso (TI)

AGE SA, Piazza Bernasconi 6, C.P. 3143.6830 Chiasso, ✆ 091 695 07 11, Fax 091 695 07 49

Chur (GR)

IBC Energie Wasser Chur, Felsenaustrasse 29, Postfach 335, 7004 Chur, ✆ 081 254 41 11, Fax 081 254 48 10, www.ibchur.ch

Churwalden (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden, ✆ 081 382 12 48, Fax 081 382 22 60, www.churwalden.ch

Colombier (NE)

S.A. pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendart 1, 2013 Colombier, ✆ 032 843 82 11, Fax 032 843 82 10

Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk Samnaun, Gemeindehaus, Kirchweg 23, 7562 Compatsch, siehe Samnaun-Compatsch

Corcelles (NE)

Groupe E, Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 032 732 41 11, Fax 032 732 42 44, www.groupe-e.ch

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 032 732 41 11, Fax 032 732 44 58, www.gommerkraftwerke.ch

Société des Forces Motrices du Châtelot, Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 032 732 41 11, Fax 032 732 44 58,

Couvet (NE)

Société Electrique du Val-de-Travers S.A., rue de Collège 3, 2108 Couvet, ✆ 032 863 12 24, Fax 032 863 22 54

Däniken (SO)

Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, KKG, Postfach, 4658 Däniken, ✆ 062 288 20 00, Fax 062 288 20 01, www.kkg.ch

Davos Platz (GR)

EWD Elektrizitätswerk Davos AG, Talstrasse 35, Postfach, 7270 Davos Platz, ✆ 081 415 38 00, Fax 081 415 38 01, www.ewd.ch

Delémont (JU)

Services industriels de la Ville de Delémont, Route de Bâle 1, 2800 Delémont, ✆ 032 421 92 00, Fax 032 422 92 09

Derendingen (SO)

Emmenhof Immobilien AG, Emmenhofstrasse 4, 4552 Derendingen, ✆ 032 682 44 25, Fax 032 682 44 59

Diesbach

Elektrizitätsversorgung Luchsingen, Feldstrasse, 8777 Diesbach, ✆ 055 653 61 61, Fax 055 653 61 61

Dietikon (ZH)

Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse 5, 8953 Dietikon, ✆ 044 745 64 64, Fax 044 745 64 60

EGL, Lerzenstrasse 10, 8953 Dietikon, ✆ 044 749 41 41, Fax 044 749 41 50 – siehe auch Laufenburg

Dietlikon (ZH)

Gemeindewerke Dietlikon, Hofwiesenstrasse 32, 8305 Dietlikon, ✆ 044 835 82 82, Fax 044 835 82 85

Dozwil (TG)

Elektra Dozwil-Hamisfeld, Oberdorfstrasse 23, 8580 Dozwil, ✆ 071 411 44 49, Fax 071 412 70 50, www.dozwil.ch

Dübendorf (ZH)

Glattwerk AG, Usterstrasse 111, 8600 Dübendorf 2, ✆ 044 801 68 11, Fax 044 801 68 33, www.glattwerk.ch

Dussnang (TG)

Elektra Dussnang, Tanneggerstr. 20, 8374 Dussnang, ✆ 071 977 31 41, Fax 071 977 31 40

Ebnat-Kappel (SG)

Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel, ✆ 071 992 66 55, Fax 071 992 66 59, www.dk-ebnat-kappel.ch

Elm (GL)

Elektrizitätswerk Elm, Postfach 32, 8767 Elm, ✆ 055 642 17 21, Fax 055 642 23 25, www.elm.ch

Embrach (ZH)

Elektrizitätswerk Embrach, Dorfstrasse 83, 8424 Embrach, ✆ 044 866 20 66, Fax 044 866 20 67, www.ew-embrach.ch

Engi (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, Allmeindstrasse, 8765 Engi, ✆ 055 642 18 22, Fax 055 642 24 55

Weseta Kraftwerke AG, 8765 Engi, ✆ 055 642 25 42, Fax 055 640 77 73

Ennenda (GL)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Ennenda, Poststrasse, Postfach 37, 8755 Ennenda, ✆ 055 645 31 65, Fax 055 645 31 69, www.ennenda.ch

Erlenbach (ZH)

Energie und Wasser Erlenbach AG, EWE AG, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach, ✆ 044 913 88 77, Fax 044 913 88 78, www.eweag.ch

Ermatingen (TG)

Elektrizitätswerk Ermatingen, Rathaus, 8272 Ermatingen, ✆ 071 663 30 36, Fax 071 663 30 49, www.ermatingen.ch

Ernen (VS)

Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, ewemag, Dorfera, 3995 Ernen, ✆ 027 970 13 00, Fax 027 971 40 66, ww.ewemag.ch

Erstfeld (UR)

Gemeindewerke Erstfeld, Gotthardstrasse 101, 6472 Erstfeld, ✆ 041 882 00 10, Fax 041 882 00 35

Evionnaz (VS)

Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., La Rasse, 1902 Evionnaz, ✆ 027 767 17 19, Fax 027 767 17 47

Faido (TI)

Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido, ✆ 091 866 18 29, Fax 091 866 23 64

Fällanden (ZH)

Elektrizitätswerk Fällanden, Schwerzenbachstrasse 10, Postfach, 8117 Fällanden, ✆ 043 355 35 65, Fax 043 355 35 66, www.werke-faellanden.ch

Fehraltorf (ZH)

Elektrizitätswerk Fehraltorf, Kempttalstrasse 54, 8320 Fehraltorf, ✆ 043 355 78 03, Fax 044 355 78 09, www.fehraltorf.ch

Feusisberg (Sz)

Elektrizitätswerk Schindellegi, Dorfstrasse 38, Postfach 68 8835 Feusisberg, ✆ 044 787 31 24 , Fax 044 787 31 25

Filisur (GR)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, siehe: Baden

Filzbach (GL)

Gemeinde Filzbach, Elektrizitätsversorgung, Hauptstrasse, 8757 Filzbach, ✆ 055 614 16 09, Fax 055 614 19 94

Flawil (SG)

Technische Betriebe Flawil, Elektrizitätswerk, Wilerstrasse 163, Postfach 37, 9230 Flawil 2, ✆ 071 394 90 00, Fax 071 394 90 09, www.flawil.ch

Flims (GR)

Flims Electric AG, Via dil Casti 17, Postfach 75, 7017 Flims-Dorf, ✆ 081 920 90 20, Fax 081 920 90 30, www.flimselectric.ch

Flums (SG)

EVU Flums AG, Maltinastrasse 7, Postfach 107, 8890 Flums, ✆ 081 710 10 50, Fax 081 710 10 51

Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk, Bergstrasse 31, 8890 Flums, ✆ 081 734 02 00, Fax 081 734 02 82, www.spoerry-yarn.ch

Martin Zeller AG Flums, Elektrizitätswerk, Postplatz, Postfach 30, 8890 Flums, ✆ 081 733 13 09, Fax 081 733 32 70, www.mzag.ch

Frauenfeld (TG)

Elektrizitätswerk Frauenfeld, Gaswerkstrasse 13, Postfach, 8503 Frauenfeld, ✆ 052 724 53 45, Fax 052 724 53 63, www.werkbetriebe-frauenfeld.ch

Freienbach (SZ)

EW Höfe AG, Schwerzistrasse 37, Postfach, 8807 Freienbach, ✆ 055 415 31 11, Fax 055 415 31 00, www.ewh.ch

Kraftwerk Bäch AG, c/o EW Höfe AG, Schwerzistrasse 37, Postfach, 8807 Freienbach, ✆ 055 415 31 11, Fax 055 415 31 00

Kraftwerk Feusisberg AG, c/o EW Höfe AG, Schwerzistrasse 37, Postfach, 8807 Freienbach, ✆ 055 415 31 11, Fax 055 415 31 00

Fribourg (FR)

Groupe E, Bd. de Pérolles 25, Case postale 1044, 1701 Fribourg, ✆ 026 352 52 52, Fax 026 352 51 99, www.groupe-e.ch

Fully (VS)

Services Industriels de la Commune de Fully, Rue de l'Eglise 46, Case postale 43, 1926 Fully, ✆ 027 747 11 70, Fax 027 746 11 76

Gaiserwald (SG)

Elektra Gaiserwald, Gaiserwald, siehe: Abtwil

Galgenen (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen

Gams (SG)

Elektra Gams, Gasenzenstrasse 7, 9473 Gams, ✆ 081 771 12 31, Fax 081 771 36 86

Gebenstorf (AG)
EVG Elektrizitätsversorgung, Wiesenstrasse 20, 5412 Gebenstorf, ✆ 056 201 94 66, Fax 056 201 94 95, www.gebenstorf.ch

Genève (GE)
Services Industriels de Genève, SIG, Service de l'Electricité, Case postale 2777, 1211 Genève 2, ✆ 022 420 88 11, Fax 022 420 95 80, www.sig-ge.ch

Gipf-Oberfrick (AG)
EOF Elektra Oberfricktal, Katzenplatz 19, 5073 Gipf-Oberfrick, ✆ 062 871 80 23, Fax 062 871 24 54

Gland (VD)
Société Electrique Intercommunale de La Côte, SEIC, Rte. des Avouillons 2, 1196 Gland, ✆ 022 364 31 31, Fax 022 364 34 51, www.seicgland.ch

Glarus (GL)
Werkbetriebe Glarus, Feldstrasse 1, 8750 Glarus, ✆ 055 646 25 25, Fax 055 646 25 90 , www.wbg-glarus.ch

Glattfelden (ZH)
Licht- und Kraftwerk, Dorfstrasse 123, Postfach,8192 Glattfelden, ✆ 044 867 02 16, Fax 044 867 10 10, www.lkwg.ch

Göschenen (UR)
Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen, ✆ 041 885 13 89, Fax 041 885 01 89, www.ew-goeschenen.ch
Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen, siehe: Luzern

Gossau (SG)
Stadtwerke Gossau, Bischofszellerstrasse 90, 9201 Gossau, ✆ 071 388 47 47, Fax 071 229 13 42, www.stadtgossau.ch

Gossau (ZH)
Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, Postfach 137, 8625 Gossau, ✆ 044 935 31 31, Fax 044 936 17 07, www.ew-gossau-zh.ch

Gottlieben (TG)
Gemeinde-Elektrizitätswerk Gottlieben, Kirchstrasse 11, 8274 Gottlieben, ✆ 071 669 12 82, Fax 071 669 15 67, www.gottlieben.ch

Grabs (SG)
Elektrizitätswerk Grabs, Lindenweg 4, Postfach, 9472 Grabs, ✆ 081 750 85 30, Fax 081 750 85 39, www.grabs.ch

Gränichen (AG)
Technische Betriebe, Kirchenfeldstrasse 12, 5722 Gränichen, ✆ 062 855 88 88, Fax 062 855 88 89, www.graenichen.ch

Grenchen (SO)
Städtische Werke Grenchen, Marktplatz 22, Postfach, 2540 Grenchen, ✆ 032 654 66 66, Fax 032 654 66 60, www.swg.ch

Grindelwald (BE)
Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald, ✆ 033 854 30 00, Fax 033 854 30 01, www.ewg.ch

Grono (GR)
Elettricità Industriale S.A., Centrale Grono, 6537 Grono, ✆ 091 820 76 11, Fax 091 820 76 00

Grüningen (ZH)
Elektrizitätswerk Grüningen, Stedtligasse 12, 8627 Grüningen, ✆ 043 833 70 70, Fax 043 833 70 72, www.grueningen.ch

Gsteig (BE)
Elektrizitätswerk Gsteig, Postfach 1, 3785 Gsteig, ✆ 033 755 15 80, Fax 033 755 15 88

Hägglingen (AG)
Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung, 5607 Hägglingen, ✆ 056 616 60 20, Fax 056 616 20 29, www.haegglingen.ch

Hallau (SH)
Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, Schmalzgasse 40, 8215 Hallau, ✆ 052 687 08 50, Fax 052 687 08 59, www.hallau.ch

Hauptwil (TG)
Technische Betriebe Hauptwil-Gottshaus, Oberdorfstrasse 3, 9213 Hauptwil, ✆ 071 424 60 65, Fax 071 424 60 69, www.hauptwil-gotthaus.ch

Heiden (AR)
Elektrizitätswerk Heiden AG, Bachstrasse 6a, Postfach 45, 9410 Heiden, ✆ 071 898 89 40, Fax 071 898 89 41, www.ewheiden.ch

Hermetschwil (AG)
Elektra Hermetschwil-Staffeln, Im Hasliacher 6, Postfach 11, 5626 Hermetschwil, ✆ 056 633 99 52, Fax 056 633 99 53

Herrliberg (ZH)
Elektrizitätswerk Herrliberg, Forchstrasse 9, 8704 Herrliberg, ✆ 044 915 91 91, Fax 044 915 92 22

Herzogenbuchsee (BE)
EWK Herzogenbuchsee AG, Eisenbahnstrasse 2, 3360 Herzogenbuchsee, ✆ 062 956 51 51, Fax 062 956 51 50, www.ewk.herzogenbuchsee.ch

Hochdorf (LU)
Elektrizitätswerk Hochdorf AG, 6281 Hochdorf: siehe Zug

Horgen (ZH)
Gemeindewerke Horgen, Seestrasse 335, Postfach, 8810 Horgen, ✆ 044 728 43 33, Fax 044 727 90 38

Hottwil (AG)
Elektra Mettauertal und Umgebung, Hauptstrasse 164, 5277 Hottwil, ✆ 062 875 35 20, Fax 062 875 35 21

Hünenberg (ZG)
Elektro-Genossenschaft Hünenberg, Chamerstrasse 22a, 6331 Hünenberg, ✆ 041 780 67 50, Fax 041 780 08 78, www.egh.ch

Huttwil (BE)
Industrielle Betriebe Huttwil AG, Marktgasse 4, Postfach 535, 4950 Huttwil, ✆ 062 962 32 43, Fax 062 962 25 87, www.huttwil.ch

Ilanz (GR)

aurax ag, Glennerstrasse 22, Postfach 192, 7130 Ilanz, ✆ 081/926 26 26, Fax 081 926 26 30, www.aurax.ch

Kraftwerk Ferrera AG, c/o aurax ag, 7130 Ilanz, ✆ 081 926 26 26, Fax 081 926 26 30

Innertkirchen (BE)

Kraftwerke Oberhasli AG, KWO, Postfach 63, 3862 Innertkirchen, ✆ 033 982 20 11, Fax 033 982 20 05, www.kwo.ch

Interlaken (BE)

Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, Postfach 536, 3800 Interlaken, ✆ 033 826 30 00, Fax 033 826 30 10, www.ibi-interlaken.ch

Jungfraubahn AG, Kraftwerke, Harderstrasse 14, 3800 Interlaken, ✆ 033 828 71 11, Fax 033 828 72 64, www.jungfraubahn.ch

Jaun (FR)

EW Jaun Energie AG, Dorfstrasse 30, 1656 Jaun, ✆ 026 929 82 29, Fax 026 929 85 65

Jegenstorf (BE)

Elektra Fraubrunnen, Bernstrasse 40, 3303 Jegenstorf, ✆ 031 763 31 31, Fax 031 763 31 35, www.elektra.ch

Jenins (GR)

Elektrizitätswerk Jenins, Unterdorfstrasse 1, Postfach, 7307 Jenins, ✆ 081 330 15 02, Fax 081 330 15 04

Jona (SG)

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, EWJR, Werkstrasse 30, 8645 Jona, ✆ 055 220 91 11, Fax 055 220 92 92, www.ewjr.ch

Kaltbrunn (SG)

Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, Uznacherstrasse 4, 8722 Kaltbrunn, ✆ 055 293 33 93, Fax 055 293 33 99, www.evk.ch

Kandersteg (BE)

Licht- & Wasserwerk AG, Oeschistrasse, 3718 Kandersteg, ✆ 033 675 81 10, Fax 033 675 81 12, www.lwk.ch

Kappel (SO)

eug Elektra Untergäu, Dorfstrasse 32, 4616 Kappel, ✆ 062 209 29 50, Fax 062 209 29 51, www.eug.ch

Kerns (OW)

Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, Postfach, 6064 Kerns, ✆ 041 666 51 00, Fax 041 666 51 01, www.ewonet.ch

Kirchberg (SG)

Energie AG Kirchberg, EAK, Neudorfstrasse 8a, 9533 Kirchberg, ✆ 071 932 50 00, Fax 071 932 50 01, www.kirchberg.ch

Kloten (ZH)

Industrielle Betriebe Kloten AG, IBK, Flughafenstrasse 25, 8302 Kloten, ✆ 044 815 15 15, Fax 01/815 15 03, www.ibkloten.ch

Klosters (GR)

Rätia Energie Klosters AG, Klosters, siehe: Poschiavo

Koblenz (AG)

Aarewerke AG, Kraftwerk Klingnau, 5322 Koblenz, ✆ 056 267 58 58, Fax 056 267 58 85, www.aarewerke.ch

Elektra Koblenz, Gemeindehaus, 5322 Koblenz ✆ 056 246 12 00, Fax 056 246 12 22, www.koblenz.ch

Kreuzlingen (TG)

Technische Betriebe, Nationalstrasse 27, 8280 Kreuzlingen, ✆ 071 677 64 41, Fax 071 672 39 14, www.tbkreuzlingen.ch

Küsnacht (ZH)

Elektrizitätswerk Küsnacht, Tobelweg 4, 8700 Küsnacht, ✆ 044 913 13 50, Fax 044 910 30 16, www.kuesnacht.ch

La Chaux-de-Fonds (NE)

Cridor SA, Centre régional d'incinération des ordures S.A., rue de l'Industrie 39, 2300 La Chaux-de-Fonds, ✆ 032 967 68 01, Fax 032 967 68 10, www.cridor.ch

SIM Services Industriels de Montagnes neuchâteloises SA, rue du Collège 30, 2301 La Chaux-de-Fonds, ✆ 032 967 66 11, Fax 032 722 07 70, www.chaux-de-fonds.ch

Lachen (SZ)

EW Lachen AG, Winkelweg 7, 8853 Lachen, ✆ 055 442 13 32, Fax 055 442 56 03, www.ewlachen.ch

Langenthal (BE)

onyx Energie Mittelland, oEM, Waldhofstrasse 1, Postfach, 4901 Langenthal, ✆ 062 919 21 21, Fax 062 919 21 00, www.onyx-energie.ch

Industrielle Betriebe Langenthal, Abt. Elektrizitätsversorgung, Talstrasse 29, 4902 Langenthal, ✆ 062 916 57 57, Fax 062 916 57 67, www.ib-langenthal.ch

Laufenburg (AG)

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Werkstrasse 10, 5080 Laufenburg, ✆ 062 869 63 63, Fax 062 869 63 50, www.egl.ch – siehe auch Dietikon

Swissgrid AG, Werkstrasse 12, 5080 Laufenburg ✆ 058 580 24 00, Fax 058 580 24 94, www.swissgrid.ch

Energiedienst Holding AG, Postfach, Baslerstrasse 44, 5080 Laufenburg, ✆ 062 869 22 22, Fax 062 869 21 00

Lausanne (VD)

Avenis Trading SA, Chemin de Mornex 12, Case postale 105, 1001 Lausanne, ✆ 021 341 28 00, Fax 021 341 28 01, www.avenis.ch

EDF Helvetica S.A., WTCL, av. Gratta-Paille 2, Case postale 476, 1000 Lausanne 30 Grey, ✆ 021 641 14 10, Fax 021 641 14 11, www.edfhelvetica.ch

Electra-Massa, Chemin de Mornex 10, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021 341 21 11, Fax 021 341 20 49

Energie Electrique du Simplon S.A., Chemin de Mornex 10, Case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021 341 21 11, Fax 021 341 20 49

Energie Ouest Suisse (EOS), Chemin de Mornex 10, Case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021 341 21 11, Fax 021 341 20 49, www.eos-gd.ch

EOS Holding, Chemin de Mornex 10, 1001 Lausanne, ✆ 021 341 21 11, Fax 021 341 20 49, www.eos-holding.ch

Forces Motrices Hongrin-Léman S.A., Chemin de Mornex 10, Case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021 341 21 11, Fax 021 341 20 49

Salanfe S.A., Chemin de Mornex 10, Case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021 341 21 11, Fax 021 341 20 49

Service de l'électricité de la Ville de Lausanne, SEL, Place Chauderon 27, Case postale 7416, 1002 Lausanne, ✆ 021 315 92 00, Fax 021 315 80 06, www.lausanne.ch/sil

Lauterbrunnen (BE)

Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, Fuhren, Postfach 39, 3822 Lauterbrunnen, ✆ 033 856 25 25, Fax 033 856 25 80, www.ewl.ch

Lax (VS)

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerk AG), 3981 Lax, siehe: Corcelles

Leibstadt (AG)

Elektra Leibstadt, Oberdorfstr. 222, 5325 Leibstadt, ✆ 056 267 63 50, Fax 056 267 63 49

Kernkraftwerk Leibstadt AG, Postfach, 5325 Leibstadt, ✆ 056 267 71 11, Fax 056 247 14 37, www.kkl.ch

Lengnau b. Biel (BE)

Bau- und Werkabteilung, Elektrizitätsversorgung, Pfarrgasse 2, 2543 Lengnau b. Biel, ✆ 032 654 71 05, Fax 032 654 71 99, www.lengnau.ch

Lenzburg (AG)

SWL Energie AG, Werkhofstrasse 10, Postfach, 5600 Lenzburg 1, ✆ 062 885 75 75, Fax 062 885 75 85, www.swl.ch

Lenzerheide (GR)

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Plam dil Roisch 2, 7078 Lenzerheide, ✆ 081 356 36 36, Fax 0813 56 36 46, www.vazobervaz.ch

Liestal (BL)

Elektra Baselland, Mühlemattstr. 6, Postfach, 4410 Liestal, ✆ 061 926 11 11, Fax 061 926 11 22, www.ebl.ch

Linthal (GL)

Elektrizitätswerk Linthal, Sändli, 8783 Linthal, ✆ 055 643 12 04, Fax 055 643 13 31, www.ew-linthal.ch

Locarno (TI)

Officine idroelettriche di Blenio S.A., OFIBLE, Via in Selva 11, 6604 Locarno 4, ✆ 091 756 66 66, Fax 091 751 80 92 , www.ofima.ch

Officine idroelettriche della Maggia S.A., OFIMA, Via in Selva 11, 6604 Locarno 4, ✆ 091 756 66 66, Fax 091 751 80 92, www.ofima.ch

Società Elettrica Sopracenerina, SES, Piazza Grande 5, Casella postale161, 6601 Locarno, ✆ 091 756 91 91, Fax 091 756 91 92, www.ses.ch

Le Locle (NE)

Services Industriels des Montagnes neuchâteloises SA, Av. du Technicum 21, Case Postale, 2400 Le Locle, ✆ 032 933 85 00, Fax 032 933 85 60, e-mail: michel.hugi@ne.ch, Geschäftsführung SIM, La Chaux-de-Fonds

Lostallo (GR)

Elettricità Industriale S.A., Lostallo, siehe: Grono

Lotzwil (BE)

Elektrizitätsversorgung Lotzwil (EVL), Bahnhofstrasse 4, Postfach 144, 4932 Lotzwil, ✆ 062 916 00 42, Fax 062 916 00 45, www.lotzwil.ch

Lufingen (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, Breitistr. 3, 8426 Lufingen, ✆ 044 813 28 72

Lugano (TI)

Aziende Industriali di Lugano SA, Via della Posta 8, Casella postale 235, 6901 Lugano, ✆ 091 800 78 11, Fax 091 800 78 30, www.ail.ch

Verzasca S.A., Via Giacometti 1, Casella postale 6578, 6901 Lugano, ✆ 091 923 11 88, Fax 091 922 66 08

Lumbrein (GR)

Ovra Electrica Lumbrein, 7148 Lumbrein, ✆ 081 936 88 02, Fax: 081 931 88 02, www.lumbrein.ch

Luzern (LU)

Centralschweizerische Kraftwerke AG, CKW, Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern, ✆ 041 249 51 11, Fax 041 249 52 22, www.ckw.ch

Kraftwerk Göschenen AG, c/o CKW, Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern, ✆ 041 249 51 11, Fax 041 249 52 22

Kraftwerk Sarneraa AG, c/o CKW, Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern, ✆ 041 249 51 11, Fax 041 249 52 22

Kraftwerk Wassen AG, c/o CKW, Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern, ✆ 041 249 51 11, Fax 041 249 52 22

ewl energie wasser luzern, Industriestrasse 6, Postfach, 6002 Luzern, ✆ 0800 39 53 95, Fax 041 369 42 06, www.ewl-luzern.ch

Lyss (BE)

Energie Seeland AG, Beundengasse 1, Postfach 349, 3250 Lyss, ✆ 032 387 02 22, Fax 032 384 26 19, www.esag-lyss.ch

Maienfeld (GR)

AG Elektrizitätswerk Maienfeld, Rathaus, 7304 Maienfeld, ✆ 081 300 45 56, Fax 081 300 45 60, www.maienfeld.ch

Malters (LU)

Steiner Energie AG, Industriestrasse 1, Postfach 561, 6102 Malters, ✆ 041 499 90 90, Fax 041 499 90 80, www.se-malters.ch

Männedorf (ZH)

Gemeindewerke Männedorf, Saurenbachstrasse 6, 8708 Männedorf, ✆ 044 921 67 67, Fax 044 921 67 83, www.maennedorf.ch

Marthalen (ZH)

Elektrizitätskorporation Marthalen, 8460 Marthalen, ✆ 052 319 17 22, Fax 052 319 24 48, www.marthalen.ch/EKM.htm

Martigny (VS)

Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin SA, Centrale de La Bâtiaz, Case postale 391, 1920 Martigny, ✆ 027 720 20 20, Fax 027 720 22 66

Forces Motrices de la Gougra SA, c/o Aar et Tessin SA d'Electricité, Case postale 391, 1920 Martigny, 027 451 20 22, Fax 027 451 20 29

Sinergy Commerce SA/Synery Infrastructure SA, Avenue du Grand-Saint-Bernard 8, Case postale 960, 1920 Martigny 1, ✆ 027 721 25 00, Fax 027 721 25 18, www.sinergy.ch

Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., Place du Bourg 1, Case postale 2152, 1920 Martigny 2, ✆ 027 722 32 30, Fax 027 722 33 65, e-mail: semb@bluewin.ch

Massagno (TI)

Azienda Elettrica di Massagno, Via Privata 4, Casella postale 191, 6908 Massagno, ✆ 091 966 25 21, Fax 091 967 40 01, www.aemsa.ch

Matt (GL)

Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, ✆ 055 642 22 02, Fax 055 642 22 02

Meilen (ZH)

Energie und Wasser Meilen AG, Schulhausstrasse 18, Postfach 681, 8706 Meilen, ✆ 044 924 18 18, Fax 044 924 18 19, www.ewmeilen.ch

Meiringen (BE)

Alpen Energie Dorfgemeinde Meiringen, Kreuzstrasse 4, 3860 Meiringen, ✆ 033 972 50 00, Fax 033 972 50 01, www.alpenenergie.ch

Melchnau (BE)

Gemeindebetriebe Melchnau, Baumgartenstrasse 4, 4917 Melchnau, ✆ 062 917 50 25, Fax 062 917 50 39

Mels (SG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Mels, ewm, Wältigasse 8, 8887 Mels, ✆ 081 725 30 46, Fax 081 723 47 11, www.ewmels.ch

Mendrisio (TI)

Azienda Industriali Mendrisio, Via Vincenzo Vela 9, 6850 Mendrisio, ✆ 091 646 18 26, Fax 091 646 43 83, www.aimonline.ch

Mesocco (GR)

Azienda Elettrica Comunale di Mesocco, 6563 Mesocco, ✆ 091 831 16 55, Fax 091 831 20 07

Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A. (Misoxer Kraftwerke), Mesocco, siehe: Baden

Mettau (AG)

Elektra Mettauertal und Umgebung, Mettau, siehe: Hottwil

Menziken (AG)

EWS Energie AG, siehe Reinach

Mollis (GL)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Mollis, Kerenzerstrasse 1, 8753 Mollis, ✆ 055 612 12 35, Fax 055 612 25 53, www.mollis.ch

Monthey (VS)

SATOM, case postale 92, 1870 Monthey 1, ✆ 024 472 77 77, Fax 024 472 82 02, www.satom-monthey.ch

Services Industriels de Monthey, Avenue du Simplon 10, 1870 Monthey, ✆ 024 475 76 76, Fax 024 475 76 99, www.monthey.ch

Morges (VD)

Romande Energie SA, rue de Lausanne 53, case postale 476, 1110 Morges 1, ✆ 021 802 91 11, Fax 021 802 95 95, www.romande-energie.ch

Société Forces Motrices du Grand St. Bernard, c/o Romande Energie SA, rue de Lausanne 53, case postale, 1110 Morges 1, ✆ 021 802 91 11, Fax 021 983 14 39, www.romande-energie.ch

Mörschwil (SG)

Elektrizitätsversorgung Mörschwil, Schulstrasse 3, 9402 Mörschwil, ✆ 071 868 78 78, Fax 071 868 78 79, www.moerschwil.ch

Moutier (BE)

Services Industriels de Moutier, case postale 927, av. de la Liberté 20, 2740 Moutier 1, ✆ 032 494 12 22, Fax 032 494 12 20, www.moutier.ch

Mühlehorn (GL)

Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn, ✆ 055 614 13 61, Fax 055 614 52 12, www.muehlehorn.ch

Müllheim (TG)

Politische Gemeinde Müllheim, Elektrizitätsversorgung, Frauenfelderstrasse 4, 8555 Müllheim, ✆ 052 762 72 12, Fax 052 762 72 13, www.muellheim.ch

Münchenstein (BL)

EBM Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, Postfach 430, 4142 Münchenstein 2, ✆ 061 415 41 41, Fax 061 415 46 46, ww.ebm.ch

Münchwilen (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Münchwilen, Im Zentrum 4, 9542 Münchwilen, ✆ 071 969 44 44, Fax 071 969 44 45

Murg (SG)

Elektrizitätswerk Murg, Hauptstrasse, 8877 Murg, ✆ 081 720 30 40, Fax 081 738 27 10, www.murg.ch/ew

Murgenthal (AG)

Elektrizitätsversorgung Murgenthal, Hauptstrasse 46, 4853 Murgenthal, ✆ 062 917 00 25, Fax 062 917 10 18

Muri (AG)

EFA Energie Freiamt AG, Seetalstrasse 4, Postfach 85, 5630 Muri, ✆ 056 675 80 00, Fax 056 675 80 01, www.efa-freiamt.ch

Murten (FR)

Industrielle Betriebe Murten, Irisweg 8, 3280 Murten, ✆ 026 672 92 20, Fax 026 672 92 29, www.murten.ch

Müstair (GR)

Provedimaint electric Val Müstair, Müstair, siehe: Sta. Maria

Näfels (GL)

EW Näfels, Geschäftsleitung, Büntgasse 2, 8752 Näfels, ✆ 055 618 71 71, Fax 055 618 72 71, www.ewnaefels.ch

Netstal (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, Kreuzbühlsrasse 28, 8754 Netstal, ✆ 055 640 28 88, evn@netstal.ch

Elggis-Kraft AG, c/o Kalkfabrik Netstal AG, Oberlanggüetli, 8754 Netstal, ✆ 055/646 91 11, Fax 055 646 92 66

Linth-Kraft AG, Papierfabrik Netstal AG, Postfach 206, 8754 Netstal, ✆ 055 645 70 80, Fax 055 645 70 81, www.swisspaper.ch

Neuchâtel (NE)

Services industriels de Neuchâtel, Quai Max-Petitpierre 4, 2000 Neuchâtel, ✆ 032 717 83 00, Fax 032 717 83 29, www.ne.ch/neuchatel

Neuenhof (AG)

Gemeindewerke Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof, ✆ 056 416 23 00, Fax 056 416 23 09, www.neuenhof.ch

Neuhausen am Rheinfall (SH)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, Neuhausen am Rheinfall, siehe: Rekingen

La Neuveville (BE)

Services Industriels, Service techniques - service de l'electricité, Grand-Rue 2, 2520 La Neuveville, ✆ 032 752 46 46, Fax 032 751 55 92

Niederbipp (BE)

Elektrizitätsversorgung Niederbipp, Dorfstasse 19, 4704 Niederbipp, ✆ 032 633 60 40, Fax 032 633 60 61, www.niederpipp.ch

Niederurnen (GL)

Wasser- & Elektrizitätswerk Niederurnen, Bahnhofstrasse 12, Postfach 222, 8867 Niederurnen, ✆ 055 617 21 80, Fax 055 617 21 85 , www.niederurnen.ch

Nussbaumen (AG)

EGS Elektrizitäts-Genossenschaft Siggenthal, Gässliackerstrasse 6, 5415 Nussbaumen, ✆ 056 296 29 29, Fax 056 296 29 30, www.egs-strom.ch

Nyon (VD)

Services Industriels, Place du Château 10, Case postale 265, 1260 Nyon 1, ✆ 022 363 85 00, Fax 022 363 85 01, www.nyon.ch

Oberegg (AI)

Elektra Oberegg, Ebenaustrasse 8, 9413 Oberegg, ✆ 071 891 14 15, Fax 071 891 70 20, www.elektra-oberegg.ch

Oberglatt (ZH)

Elektrizitätswerk Oberglatt, Rümlangstrasse 8, 8154 Oberglatt, ✆ 044 852 37 77, Fax 044 852 37 93, www.oberglatt.ch

Oberhofen am Thunersee (BE)

EAO, Elektrizitätsanlage Oberhofen, Schoren 1, 3653 Oberhofen am Thunersee, ✆ 033 244 11 20, Fax 033 244 11 25

Oberschan (SG)

Elektrokorporation Oberschan, Dorfstrasse 77, Postfach 35, 9479 Oberschan, ✆ 081 783 19 79

Oetwil am See (ZH)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See, Willikonerstr. 11, 8618 Oetwil am See, ✆ 044 929 60 35, Fax 044 929 60 12, www.oetwil.ch

Oftringen (AG)

ERZO – Entsorgung Region Zofingen, Alte Strasse 40, Postfach, 4665 Oftringen, ✆ 062 789 50 25, Fax 062 789 50 22, www.erzo.ch

Olten (SO)

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4601 Olten, ✆ 062 286 71 11, Fax 062 286 73 73, www.atel.ch

a.en, Aare Energie AG, Solothurnerstr. 21, Postfach, 4601 Olten, ✆ 062 205 56 56, Fax 062 205 56 58, www.aen.ch

Efforte AG, Ringstrasse 15, Postfach 315, 4603 Olten, ✆ 062 205 60 90, Fax 062 205 60 99, www.efforte.ch

Opfikon (ZH)

Energie Opfikon AG, Oberhauserstrasse 27, Postfach, 8152 Opfikon, ✆ 044 829 82 82, Fax 044 829 82 88, www.energieopfikon.ch

Orbe (VD)

Société des Usines de l'Orbe, rue de la Poste 2, 1350 Orbe, ✆ 024 442 80 80, Fax 024 442 80 81, www.uo-oc.ch

L'Orient (VD)

Societé Electrique de la Vallée de Joux S.A., SEVJ SA, Rue du Pont Neuf 24, 1341 L'Orient, ✆ 021 845 13 13, Fax 021 845 13 14, www.sevj.ch

Orsières (VS)

Forces Motrices d'Orsières, FMO, Case postale 29, 1937 Orsières ✆ 027 782 63 10, Fax 027 782 63 19, www.cfmo.ch

Société des Forces Motrices du Grand St Bernard voir Romande Energie SA, Morges

Otelfingen (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, EGO, Bühlstrasse 6, 8112 Otelfingen, ✆ 044 844 18 78, Fax 044 844 59 51, e-mail: eg.otelfingen@bluewin.ch

Pfäffikon (ZH)

Gemeindewerke Pfäffikon, Schanzweg 2, 8330 Pfäffikon, ✆ 044 952 53 54, Fax 044 952 53 53, www.pfaeffikon.ch

Les Planchettes (NE)

Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Planchettes, voir: Corcelles

Port (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung EWV Port, Lohngasse 12, 2562 Port, ✆ 032 332 29 30, Fax 032 332 29 28

Poschiavo (GR)

Rätia Energie AG, Via da Clalt 307, 7742 Poschiavo, ✆ 081 839 71 11, Fax 081 839 72 99, www.repower.ch

Pully (VD)

Direction des Travaux et des services industriels, Ch. de la Damataire 13, CP 63, 1009 Pully, ✆ 021 721 34 23, Fax 021 721 32 15, www.pully.ch

Quarten (SG)

Elektrizitätswerk Quarten, Quarten, siehe: Unterterzen

Reichenburg (SZ)

EW Reichenburg, Leumenweg 18, Postfach 8864 Reichenburg, ✆ 055 444 26 45, Fax 055 444 30 69, www.reichenburg.ch

Reinach (AG)

EWS Energie AG, Winkelstr. 50, 5734 Reinach, ✆ 062 765 64 63, Fax 062 765 64 46, www.ews-energie.ch

Rekingen (AG)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG, 5332 Rekingen, ✆ 056 267 02 20

Renens (VD)

SIE SA, Service intercommunal de l'électricité, Rue Neuve 5, case postale 96, 1020 Renens 1, ✆ 021 631 51 11, Fax 021 634 77 47, www.sie.ch

Rheinau (ZH)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden

Rheineck (SG)

WERKE Rheineck, Elektrizitäts- und Wasserversorgung, Hauptstrasse 21, 9424 Rheineck, ✆ 071 886 40 64, Fax 071 886 40 65, www.rheineck.ch

Rheinfelden (AG)

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, Postfach 327, 4310 Rheinfelden (Verwaltung: Rheinkraftwerk Laufenburg AG, 5080 Laufenburg ✆ 062 869 23 29, Fax 062 869 23 00)

Riazzino (TI)

Consorzio Energia / Elettrica Calanca, c/o Ing. Pierino Tomatis, 6595 Riazzino, ✆ 091 859 15 46, Fax 091 859 15 47

Roggwil (BE)

Elektrizitätswerk Roggwil, Bahnhofstrasse 8, 4914 Roggwil, ✆ 062 918 40 30, Fax 062 918 40 39, www.roggwil.ch

Romanel-sur-Lausanne (VD)

Services industriels de Romanel, Chemin du Village 24, 1032 Romanel-sur-Lausanne, ✆ 021 641 28 11, Fax 021 641 28 04, www.romanel-sur-lausanne.ch

Romanshorn (TG)

EW Romanshorn, Bankstrasse 6, Postfach, 8590 Romanshorn 1, ✆ 071 466 70 70, Fax 071 466 70 71, www.ewromanshorn.ch

Rorschach (SG)

Technische Betriebe, TBR, Elektrizitätsversorgung , Promenadenstrasse 74, 9401 Rorschach, ✆ 071 844 22 22, Fax 071 844 22 33, www.tbrorschach.ch

Rorschacherberg (SG)

Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, Goldacherstrasse 67, 9400 Rorschacherberg, ✆ 071 858 30 40, Fax 071 858 10 57, www.rorschacherberg.ch

Rothrist (AG)

EW Rothrist AG, Bernstrasse. 108, 4852 Rothrist, ✆ 062/785 36 81, Fax 062 785 36 89, www.ewrothrist.ch

Willi Hofer, Kleinkraftwerk, Holzweidweg 30, 4852 Rothrist, ✆ 062 794 24 48, Fax 062 794 44 32

Roveredo (GR)

Calancasca AG, Roveredo, siehe: Baden

Rümlang (ZH)

Elektrizitätswerk Rümlang EWR, Lindenweg 6, 8153 Rümlang, ✆ 044 817 90 90, Fax 044 817 90 99, www.ewruemlang.ch

Rupperswil (AG)

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, Rupperswil, siehe: Baden

Rüti (ZH)

Gemeindewerke Rüti, Werkstrasse 27, Postfach 358, 8630 Rüti, ✆ 055 251 53 53, Fax 055 251 53 50, www.gwrueti.ch

Saas Fee (VS)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee, ✆ 027 958 11 88, Fax 027 958 11 89

Saas Grund (VS)

Kraftwerke Mattmark AG, Saas Grund, siehe: Baden

Safien (GR)

Elektrizitätsversorgung Safien, 7107 Safien, ✆ 081 630 60 10

Samedan (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, Promulins 3, 7503 Samedan, ✆ 081 852 53 28, Fax 081 852 42 73, www.samedan.ch

Samnaun-Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk Samnaun, Gemeindehaus, 7562 Samnaun-Compatsch, ✆ 081 868 54 88, Fax 081 868 56 44, www.ewsamnaun.ch

St.Gallen (SG)

SN Energie AG, Vadianstrasse 59, 9000 St.Gallen, ✆ 071 228 40 70, Fax 071 228 40 71, www.snenergie.ch

Kraftwerke Zervreila AG, Vadianstrasse 59, 9000 St.Gallen, ✆ 071 228 40 70, Fax 071 228 40 71, www.kwz.ch

Sankt Galler Stadtwerke, St. Leonhard-Strasse 15, 9001 St.Gallen, ✆ 0848 747 900, Fax 0848 747 950, www.sgsw.ch

St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, SAK AG, Pestalozzistrasse 6, Postfach 2041, 9001 St.Gallen, ✆ 071 229 51 51, Fax 071 229 56 50, www.sak.ch

St-Imier (BE)

Services Techniques de la Municipalité de St-Imier, Rue du Temple 19, 2610 St-Imier,✆ 032 942 44 00, Fax 032 942 44 95

Société des Forces Electriques de la Goule S.A., Route de Tramelan 16, 2610 St. Imier, ✆ 032 942 41 11, Fax 032 942 41 82

Sta. Maria i. M. (GR)

Provedimaint Electric Val Müstair, Via Umbrail 2, 7536 Sta. Maria i. M., ✆ 081 858 56 08, Fax 081 858 50 76

St. Moritz (GR)

Elektrizitätswerk St. Moritz, Via Signuria 5, Postfach 314, 7500 St. Moritz, ✆ 081 833 33 95, Fax 081 833 88 22, www.ewstmoritz.ch

Schaan (FL)

Liechtensteinische Kraftwerke, Im alten Riet 17, 9494 Schaan, ✆ 00423 236 01 11, Fax 00423 236 01 12, www.lkw.li

Schaffhausen (SH)

Städtische Werke Schaffhausen und Neuhausen am Rheinfall, Mühlenstr. 19, Postfach 386, 8201 Schaffhausen, ✆ 052 635 11 00, Fax 052 624 29 20, www.shpower.ch

Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen AG, Rheinstrasse 37, 8200 Schaffhausen, ✆ 052 633 55 55, Fax 052 633 52 01, www.eks.ch

Kraftwerk Schaffhausen AG, Postfach 386, Mühlenstrasse 19, 8201 Schaffhausen, ✆ 052 635 11 00, Fax 052 624 29 20 , www.shpower.ch

Schänis (SG)

Energieversorgung Schänis AG, Oberbirgstrasse 4, Postfach 66, 8718 Schänis, ✆ 055 615 36 00, Fax 055 615 36 01, www.schaenis.ch

Schindellegi (SZ)

Elektrizitätswerk Schindellegi - siehe: Feusisberg

Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs-Bamert, Friesischwandstrasse 1, 8834 Schindellegi, ✆ 044 787 05 10, Fax 044 787 05 11

Schmerikon (SG)

Elektrizitätswerk Schmerikon AG, Hauptstrasse 81, 8716 Schmerikon, ✆ 055 282 14 25, Fax 055 282 22 71 Schübelbach (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk, Grünhaldenstrasse, 8862 Schübelbach, ✆ 055 450 56 76, Fax 055 450 56 57

Schwanden (GL)

SN Energie, Herrenstr. 66, 8762 Schwanden, Tel. 055 647 42 00, Fax 055 647 42 11, www.snenergie.ch

Elektrizitätswerk Schwanden, Farbstr. 22, 8762 Schwanden, ✆ 055 647 48 48, Fax 055 647 48 49

Schwyz (SZ)

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz (EBS), Riedstrasse 17, Postfach 144, 6431 Schwyz, ✆ 041 819 69 11, Fax 041 819 69 10, www.ebs-strom.ch

Elektrizitätswerk Schwyz, EWS, Strehlgasse 11, Postfach 145, 6431 Schwyz, ✆ 041 818 33 33, Fax 041 818 33 19, www.ews.ch

Scuol (GR)

EE-Energia Engiadina, Bagnera 171, 7550 Scuol, ✆ 081 861 23 00, Fax 081 861 23 01, e-mail: ee-energia-engiadina@bluewin.ch

Sedrun (GR)

energia alpina, Via Alpsu 62, 7188 Sedrun, ✆ 081/949 12 60, Fax 081 949 10 76

Seedorf (BE)

Elektrizitätsversorgung Seedorf, Bernstrasse 72, 3267 Seedorf, ✆ 032 391 99 55, Fax 032 391 99 59

Sennwald (SG)

Elektrizitätswerk Sennwald, Hauptstrasse 3, Postfach 54, 9466 Sennwald, ✆ 081 750 44 40, Fax 081 750 44 44

Sevelen (SG)

Elektrizitäts- und Wasserwerk, Chirchgasse 1, 9475 Sevelen, ✆ 081 750 10 50, Fax 081 750 10 59

Siebnen (SZ)

AG Kraftwerk Wägital, Eisenburgstr. 21, 8854 Siebnen, ✆ 055 450 40 10, Fax 055 450 40 90

Elektrizitäts- & Wasserwerk Galgenen, Büelstrasse 15, 8854 Siebnen, ✆ 055 450 24 64, Fax 055 450 24 65, e-mail: ew@galgenen.ch

Sierre (VS)

Electricité d'Emosson S.A. voir Martigny

Forces Motrices de la Gougra S.A.,c/o Aar et Tessin S.A., Av. Général-Guisan 2, 3960 Sierre, ✆ 027 451 20 21, Fax 027 451 20 29

Sierre-Energie SA, Rue de l'Industrie 29, case postale 842, 3960 Sierre, ✆ 027 451 19 19, Fax 027 451 19 18, www.siesa.ch

Sins (AG)

Elektra Sins, Postfach, 5643 Sins, Tel. 041 787 32 30, Fax 041 787 32 35, www.elektra-sins.ch

Sion (VS)

Electricité de la Lienne S.A., rue de l'Industrie 43, Case postale 431, 1950 Sion, ✆ 027 324 01 11, Fax 027 323 11 67

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., Sion, voir: NOK, Baden

FMV SA (Forces Motrices Valaisannes SA), Rue de la Dixence 9, Case postale 506, 1951 Sion, ✆ 027 327 45 00, Fax 027 327 45 01

Grande Dixence SA, rue des Creusets 41, Case postale 669, 1951 Sion, ✆ 027 328 43 11, Fax 027 328 43 82, www.grande-dixence.ch

HYDRO Exploitation, rue des Creusets 41, Case postale 750, 1951 Sion, ✆ 027 328 44 11, Fax 027 328 44 12, www.eos-gd.ch

Leteygeon S.A., rue de l'Industrie 43, Case postale 431, 1951 Sion, ✆ 027 324 06 13, Fax 027 323 11 67

Lizerne et Morge S.A., Rue de l'Industrie 43, Case postale 43, 1951 Sion, ✆ 027 324 02 00, Fax 027 322 29 34

L'Energie de Sion-Région S.A., Rue de l'Industrie 43, Case postale 480, 1950 Sion, ✆ 027 324 02 00, Fax 027 322 29 34, www.esr.ch

Rhonewerke AG, c/o FMV SA, Rue de la Dixence 9, Postfach 506, 1957 Sion, ✆ 027 327 45 00, Fax 027 327 45 01

Sirnach (TG)

EW Sirnach AG, Unterdorfstrasse 20, 8370 Sirnach, ✆ 071 969 44 88, Fax 071 969 44 89, www.ewsirnach.ch

Sissach (BL)

Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach, ✆ 061 971 11 06, Fax 061 971 78 87, www.elektra-sissach.ch

Solothurn (SO)

AEK Energie AG, Westbahnhofstrasse 3, 4502 Solothurn, ✆ 032 624 88 88, Fax 032 624 88 00, www.aekenergie.ch

RES, Regio Energie Solothurn, Rötistrasse 17, Postfach, 4502 Solothurn, & 032 626 94 94, Fax 032 622 89 53, www.regioenergie.ch

Speicher (AR)

Elektro Speicher-Trogen AG, Hauptstrasse 11, Postfach, 9042 Speicher, ✆ 071 343 72 30, Fax 071 343 72 40, www.est-ag.ch

Stabio (TI)
ams elettricità, Via Rognago, Casella Postale, 6855 Stabio, ✆ 091 641 69 02, Fax 091 647 23 27

Stäfa (ZH)
Gemeindewerke Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa, ✆ 043 928 10 10, Fax 043 928 10 19

Stans (NW)
Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, EWN, Wilgasse 3, Oberdorf, Postfach, 6371 Stans, ✆ 041 618 02 02, Fax 041 618 02 99, www.ewn.ch

Staufen (AG)
Elektrizitätswerk Staufen, Zopfgasse 2, 5603 Staufen, ✆ 062/886 10 23, Fax 062 886 10 20

Steckborn (TG)
Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, Seestrasse 123, 8266 Steckborn, ✆ 052 762 20 28, Fax 052 762 20 22

Steffisburg (BE)
NetZulg AG, Bernstrasse 138, Postfach 112, 3612 Steffisburg, ✆ 033 439 42 42, Fax 033 439 42 40, www.netzulg.ch

Steinach (SG)
Elektrizitätsversorgung Steinach, Schulstrasse 5, 9323 Steinach ✆ 071 447 23 20, Fax 071 447 23 05, www.steinach.ch

Steinhausen (ZG)
Wasser- & Elektrizitätswerk Steinhausen, Sennweidstrasse 4, Postfach 556, 6312 Steinhausen, ✆ 041 749 40 30, Fax 041 749 40 35, www.west-steinhausen.ch

Strengelbach (AG)
Elektrizitätsversorgung Strengelbach, Brittnauerstr. 3, 4802 Strengelbach, ✆ 062 746 03 20 , Fax 062 746 03 28

Sumiswald (BE)
Energie AG Sumiswald, Marktgasse 2, Postfach 74, 3454 Sumiswald, ✆ 034 431 10 10, Fax 034 431 40 14, e-mail: energieag@sumiswald.ch

Susten (VS)
ReLL AG (Regionale energie Lieferung Leuk AG), Sustenstrasse 3, 3952 Susten, ✆ 027 472 73 73, Fax 027 472 73 74, www.rell.ch

Tamins (GR)
Elektrizitätswerk Tamins AG, Reichenauerstrasse 33, Postfach 30, 7015 Tamins, ✆ 081 641 11 72, Fax 081 641 26 05, www.ewtamins.ch

Tarasp (GR)
Ouvra electrica Tarasp, Gemeinde Tarasp, Fontana, 7553 Tarasp, ✆ 081 861 20 50, Fax 081 861 20 51

Tavanasa (GR)
Kraftwerk Frisal AG, Zentrale Tavanasa, 7162 Tavanasa, ✆ 081 929 25 11, Fax 081 929 25 57

Thun (BE)
Energie Thun AG, Industriestrasse 6, Postfach 733, 3607 Thun, ✆ 033 225 22 22, Fax 033 225 22 11, www.energiethun.ch

Thusis (GR)
Kraftwerke Hinterrhein AG, KHR, Spitalstrasse 7, Postfach 150, 7430 Thusis, ✆ 081 635 37 37 , Fax 081 635 37 38, www.khr.ch

Tramelan (BE)
Services Techniques Tramelan, Rue de la Promenade 3, 2720 Tramelan, ✆ 032 487 41 30, Fax 032 487 43 08, e-mail: info@tramelan.ch

Trin-Mulin (GR)
Elektrizitätswerk Mulin, 7016 Trin-Mulin, ✆ 081 635 12 22, Fax 081 635 19 03

Tuggen (SZ)
Elektrizitätswerk Tuggen, Zürcherstrasse 14, 8856 Tuggen, ✆ 055 465 65 30, Fax 055 465 65 16

Turgi (AG)
KVA Turgi, Landstrasse 4, 5300 Turgi, ✆ 056 201 91 11, Fax 056 223 26 65, www.kvaturgi.ch

Uetikon am See (ZH)
Energie Uetikon AG, Bergstrasse 137, 8707 Uetikon am See, ✆ 044 922 73 73, Fax 044 922 73 70, www.energie-uetikon.ch

Unterägeri (ZG)
SAE Immobilien AG, Zugerstrasse 186, 6314 Unterägeri, ✆ 041 750 11 51, Fax 041 750 49 67

Unterbäch (VS)
Elektrizitätswerk Burgergemeinde Unterbäch, 3944 Unterbäch, ✆ 027 934 15 18, Fax 027 934 15 82

Untersiggenthal (AG)
PROMA ENERGIE AG, Stroppelstrasse 24, 5417 Untersiggenthal, ✆ 056 298 50 10, Fax 056 298 50 19, www.proma-energie.ch

Unterterzen (SG)
Elektrizitätswerk Quarten, EWQ, Boden, 8882 Unterterzen, ✆ 081 738 11 12, Fax 081 738 15 91, www.quarten.ch

Untervaz (GR)
GEVAG Gemeindeverband für Abfallentsorgung, Rheinstrasse, Postfach, 7201 Untervaz, ✆ 081 300 01 90, Fax 081 300 01 99

Urnäsch (AR)
Elektrizitätswerk Urnäsch AG, Bindlistrasse 18, 9107 Urnäsch, ✆ 071 364 11 81, Fax 071 364 18 18

Kleinkraftwerk Saien AG, Hans Zurfluh, 9107 Urnäsch, ✆ 071 364 11 10, Fax 071 364 15 11

Uster (ZH)
Energie Uster AG, Oberlandstrasse 78, Postfach, 8610 Uster, ✆ 044 905 18 18, Fax 044 941 68 26, www.energieuster.ch

Uznach (SG)
Elektrizitätswerk Uznach AG, Städtchen 21, Postfach, 143, 8730 Uznach, ✆ 055 285 83 83, Fax 055 285 83 84, www.ewu.ch

Val-d'Illiez (VS)
Société Hydro-Electrique de Val-d'Illiez, 1873 Val-d'Illiez, ✆ 024 477 11 12

Vallorbe (VD)

Société Electrique du Châtelard S.A., Grande Rue 1, Case postale 34, 1337 Vallorbe, ✆ 021 843 39 39, Fax 021 843 23 54

Vals (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals, ✆ 081 935 11 79, Fax 081 935 16 26

Vaz (GR)

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Vaz, siehe: Lenzerheide

Vernayaz (VS)

Salanfe S.A., Vernayaz, voir: Lausanne

Service électrique intercommunal S.A.,SEIC, Case Postale 56, 1904 Vernayaz, ✆ 027 763 14 11, Fax 027 763 14 44

Villigen (AG)

Elektrizitätsversorgung Villigen, c/o Gemeindeverwaltung, Schulstrasse 2, 5234 Villigen, ✆ 056 297 89 89, Fax 056 297 89 90

Villmergen (AG)

Gemeindewerke Villmergen, Bachstrasse 48, 5612 Villmergen, ✆ 056 619 70 19, Fax 056 619 70 10

Visp (VS)

Aletsch AG, Elektrizitätswerk, c/o EnAlpin AG, Postfach 281, 3930 Visp, ✆ 027 945 75 00, Fax 027 945 75 01

EnAlpin AG, Litternaring 2, Postfach, 3930 Visp, ✆ 027 945 75 00, Fax 027 945 75 01, www.enalpin.ch

Rhonewerke AG, c/o Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG, siehe unter Sion

Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG, Terbinerstrasse 6, Postfach 372, 3930 Visp, ✆ 027 945 01 11, Fax 027 945 01 51, Hauptsitz siehe: Forces Motrices Valaisannes S.A.,Sion

Vordemwald (AG)

Elektrizitätsversorgung Vordemwald, Poststrasse 2, 4803 Vordemwald, ✆ 062 751 62 23, Fax 062 751 62 47

Wald (ZH)

EW Wald AG, EWW, Werkstrasse 16, Postfach, 8636 Wald, ✆ 055 256 56 56, Fax 055 256 56 55, www.ew-wald.ch

Waldkirch (SG)

Technische Betriebe Waldkirch, Bernhardzellerstrasse 28, 9205 Waldkirch, ✆ 071 434 60 30, Fax 071 434 60 51

Walenstadt (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Walenstadt, Bahnhofstrasse 5, Postfach 158, 8880 Walenstadt, ✆ 081 736 41 41, Fax 081 736 41 80

Wallisellen (ZH)

die werke, versorgung wallisellen ag, Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen, ✆ 044 832 62 61, Fax 044 832 62 50

Walzenhausen (AR)

Elektra Walzenhausen, Güetli 157, 9428 Walzenhausen, ✆ 071 886 40 86, Fax 071 886 40 89, www.walzenhausen.ch/elektra

Wangen (SZ)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wangen, Seestrasse 2, 8855 Wangen, ✆ 055 450 80 13, Fax 055 440 47 51

Wangs (SG)

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, Vilterserstrasse 60, 7323 Wangs, ✆ 081 723 52 95, Fax 081 723 60 83

Wassen (UR)

Kraftwerk Wassen AG, Wassen, siehe: Luzern

Wattwil (SG)

Energie Wattwil AG, Bahnhofstrasse 1, 9630 Wattwil, ✆ 071 987 30 99, Fax 071 988 61 54, www.energie-wattwil.ch

Weesen (SG)

Elektrizitätsversorgung Weesen, Hauptstrasse 15, Postfach 102, 8872 Weesen, ✆ 055 616 16 90, Fax 055 616 60 02, www.weesen.ch

Weiach (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, Oberdorfstr. 5, 8187 Weiach, ✆ 044 858 13 69, Fax 044 858 39 70, www.ewweichach.ch

Weinfelden (TG)

Technische Betriebe Weinfelden AG, Weststrasse 8, 8570 Weinfelden, ✆ 071 626 82 82, Fax 071 626 82 85, www.tbweinfelden.ch

Weite (SG)

Elektrokorporation Weite, Hauptstrasse 35, 9476 Weite, ✆ 081 740 25 44

Wettingen (AG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Wettingen, Landstrasse 89, Postfach, 5430 Wettingen, ✆ 056 437 20 90, Fax 056 437 20 99. e-mail: eww@wettingen.ch

Wetzikon (ZH)

Gemeindewerke Wetzikon, Usterstrasse 181, Postfach, 8621 Wetzikon, ✆ 044 934 41 41, Fax 044 934 41 01

Widnau (SG)

Elektrizitätsversorgung Balgach, c/o IFE Ingenieur-Unternehmung für Elektrotechnik AG, Birkenstrasse 111, 9443 Widnau, ✆ 071 727 97 00, Fax 071 727 97 01

Wiesendangen (ZH)

Elektrizitätswerk Wiesendangen, Gemeindehaus, Postfach, 8542 Wiesendangen, ✆ 052 337 03 11, Fax 052 337 04 11

Wigoltingen (TG)

Elektrizitätswerk der Politischen Gemeinde Wigoltingen, Oberdorfstrasse 15, 8556 Wigoltingen, ✆ 052 763 10 77, Fax: 052 763 35 49, www.wigoltingen.ch

Wil (SG)

Technische Betriebe Wil, Werkstrasse 1, Postfach 137, 9500 Wil, ✆ 071 913 00 00, Fax 071 913 00 05, www.tbwil.ch

Thurpower AG, Werkstrasse 1, 9500 Wil, ✆ 0800 200 888, Fax 071 913 00 28

Wildegg (AG)

Regionale Technische Betriebe, RTB, Hornimattstrasse 2, Postfach 230, 5103 Wildegg, ✆ 062 887 80 60, Fax 062 887 80 78, www.rtb-wildegg.ch

Windisch (AG)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Windisch, Dohlenzelgstrasse 6, 5210 Windisch, ✆ 056 460 09 80, Fax 056 460 09 87, www.windisch.ch

Winterberg (ZH)

Elektrizitätswerk Lindau, Kempttalerweg 21, 8312 Winterberg, ✆ 052 345 10 61, Fax 052 345 13 03, www.ewlindau.ch

Winterthur (ZH)

Stadtwerk Winterthur, Untere Vogelsangstrasse 11, Postfach 126, 8402 Winterthur, ✆ 052 267 61 61, Fax 052 267 61 10, www.energie-winterthur.ch

Wohlen (AG)

IBW Energie AG, Steingasse 31, Postfach, 5610 Wohlen 2, ✆ 056 619 19 19, Fax 056 619 19 18, www.ibwohlen.ch

Wolfhalden (AR)

Elektra-Korporation Wolfhalden EKW, Dorf 40, Postfach 107, 9427 Wolfhalden, ✆ 071 891 28 89, Fax 071 891 43 57, www.ekw.ch

Wölflinswil (AG)

Elektra Wölflinswil, Mühlemet 353, 5063 Wölflinswil, ✆ 062 877 13 85, Fax 062 877 12 33

Würenlingen (AG)

Elektrizitätswerk Würenlingen, Dorfstrasse 13, 5303 Würenlingen, ✆ 056 297 15 77, Fax 056 297 15 55

Würenlos (AG)

Technische Betriebe Würenlos, Schulstrasse 24, 5436 Würenlos, ✆ 056 436 87 60, Fax 056 436 87 69

Wynau (BE)

Gemeindebetriebe Wynau, Schulhausstrasse 22, 4923 Wynau, ✆ 062 918 80 60, Fax 062 918 80 70, www.wynau.ch

Yverdon-les-Bains (VD)

Service des Energies, SEY, rue de l'Ancien-Stand, case postale, 1401 Yverdon-les-Bains, ✆ 024 423 65 55, Fax 024 423 65 50

Zermatt (VS)

Elektrizitätswerk Zermatt AG, Triftbach, 3920 Zermatt, ✆ 027 966 65 65, Fax 027 966 65 60, www.zermatt.ch

Zernez (GR)

Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez, ✆ 081 851 43 11, Fax 081 851 43 03, www.engadin-strom.ch

Zofingen (AG)

StWZ Energie AG, Mühlegasse 7, Postfach, 4800 Zofingen, ✆ 062 745 32 32, Fax 062 745 32 33, www.stwz.ch

Zollikofen (BE)

SBB AG, Geschäftsbereich Energie, Industriestrasse 1, Postfach, 3052 Zollikofen, ✆ 051 220 22 07, Fax 051 220 46 71, www.sbb.ch

Zollikon (ZH)

Gemeindewerke Zollikon, Rietstrasse 38, Postfach 212, 8702 Zollikon, ✆ 044 395 37 00, Fax 044 395 38 70

Zufikon (AG)

Elektra Zufikon, Schulstrasse 15, 5621 Zufikon, ✆ 056 684 29 42, Fax 056 648 29 59, www.zufikon.ch

Zug (ZG)

Elektrizitätswerk Hochdorf AG, c/o WWZ Energie AG

WWZ Energie AG, Chollerstrasse 24, 6301 Zug, ✆ 041 748 45 45, Fax 041 748 47 47, www.wwz.ch

Zürich (ZH)

Axpo Handels- und Verkaufsgesellschaft, Postfach, Weststrasse 50, 8036 Zürich, ✆ 044 457 31 11, Fax 044 457 30 12, www.axpo.ch

Axpo Suisse AG, Weststrasse 50, Postfach 9878, 8036 Zürich, ✆ 044 456 38 00, Fax 044 456 38 01, www.axpo-suisse.ch

ewz Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Tramstrasse 35, Postfach, 8050 Zürich, ✆ 058 319 41 11, Fax 058 319 41 80, www.ewz.ch

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Dreikönigstrasse 18, Postfach 2254, 8022 Zürich, ✆ 058 359 51 11, Fax 058 359 51 00, www.ekz.ch

Iberdrola Generación S.A., Löwenstrasse 25, 8001 Zürich, ✆ 043 888 60 00, Fax 043 888 60 01, www.iberdrola.es

Swisspower AG, Limmatquai 4, Postfach 170, 8024 Zürich, ✆ 044 253 82 11, Fax 044 253 82 31, www.swisspower.ch

stellba Hydro

Ihr Partner für

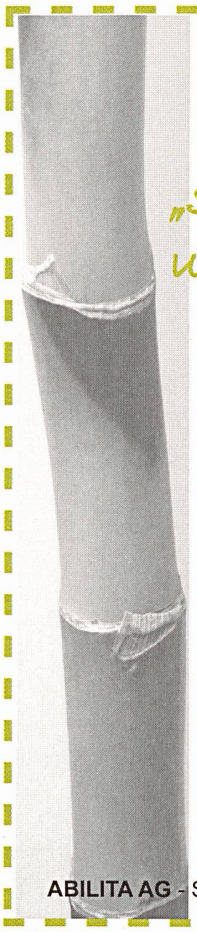
Revisionen
Modernisierungen
Automatisierungen
von Wasserkraftanlagen

Unsere Leistungen

Engineering
Montagen
Fertigung in eigenen Werkstätten
Automatisierung
Turbinenregler
Stahlwasserbau

Stellba Hydro AG
Wohlerstrasse 51
CH-5605 Dottikon
Telefon +41 (0)56 201 43 43
Telefax +41 (0)56 201 43 47
Internet www.stellba.ch
E-Mail info@stellba.ch

Stellba Hydro GmbH + Co KG
Badenbergstrasse 30
DE-89520 Heidenheim
Telefon +49 (0)7321 96 92 0
Telefax +49 (0)7321 62 07 3
Internet www.stellba.de
E-Mail info@stellba.de



ABILITA

„SAP - Lösungen können klein anfangen und Stück für Stück wachsen."

ABILITA bietet für den Mittelstand in der Versorgungswirtschaft Lösungspakete, basierend auf mySAP ERP und mySAP Utilities. Ausgereifte Funktionen für vordefinierte und branchenspezifische Kernprozesse, führen zu mehr Produktivität und unternehmerische Flexibilität bei weniger Kosten.

agil::versorgungswirtschaft

Für den Betrieb Ihrer Komplettlösung bieten wir Ihnen besondere Möglichkeiten. Wählen Sie dabei zwischen den Betriebsformen eigener Betrieb, Outsourcing oder ASP.

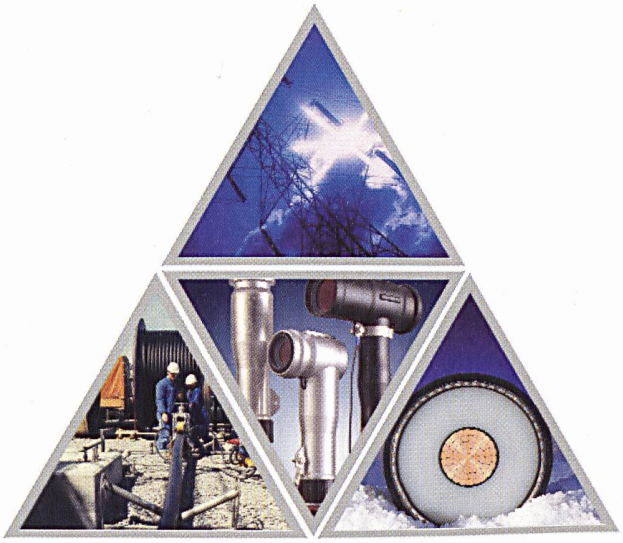
Wir beraten Sie gerne für die Einsatzmöglichkeiten von SAP in Ihrem Unternehmen - unverbindlich und kostenlos! Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

SERVICES SAP PARTNER

ABILITA AG - Sandra Völler - Althardstrasse 80 - CH 8105 Regensdorf - Tel. 044 842 74 00 - www.abilita.ch

SÜDKABEL

Know-how aus Tradition



- Der renommierte Hersteller für Mittel- und Hochspannungs-Kabelanlagen seit 1898
- VPE-Kabel 10 kV bis 550 kV
- Kabelgarnituren aus Silikonkautschuk für garantiert hochwertige und betriebssichere Lösungen
- Liefern, Verlegen, Montieren und Prüfen durch ein Unternehmen mit Gesamtverantwortung

Vertretung für die Schweiz:
AC-Trade
Energie & Telekommunikation

AC-Trade, Energie & Telekommunikation • Alte Landstrasse 98 • 8803 Rüschlikon
Telefon: +41 44 724 45 36 • Email: ac-trade@ac-trade.ch • http:\\www.ac-trade.ch

VSE Beitrags- und Stimmrechtsordnung ab 2006
Réglementation des cotisations et du droit de vote à partir de 2006

Die Mitgliederbeiträge und Stimmrechte des VSE werden pro Kalenderjahr aufgrund der Tätigkeit des Mitglieds in den Wertschöpfungsstufen Stromproduktion, Stromvertrieb und Stromtransport je Spannungsebene (d.h. unter Beachtung des Unbundling) sowie der Stromhandelstätigkeit erhoben. Massgebend sind jeweils die Zahlen des Vorjahres resp. des abgeschlossenen hydrologischen Jahres. Dabei wird wie folgt vorgegangen:

A. Skalierte Wertschöpfung

Die skalierte Wertschöpfung *Ws* rechnet sich nach der Formel

$$Ws = \left(\sum_{i=A}^{J} S_i a_i b_i\right)^{0.64}$$

dabei ist:

Ws = skalierte Wertschöpfung des Unternehmens

S_i = Stromproduktion, Stromvertrieb resp. Stromtransport in den einzelnenWertschöpfungsbereichen *A* bis *J* in GWh gemäss Tabelle

a_i = Faktor relative Gewichtung der einzelnen Wertschöpfungsstufen *A* bis *J* gemäss Tabelle

b_i = Korrekturfaktor für Verbandsnutzen der einzelnen Wertschöpfungsstufen *A* bis *J* gemäss Tabelle

0,64 = Skalierungs-Exponent zur degressiven Korrektur der Wert schöpfung

Les cotisations de membres et les droits de vote sont enregistrés par année civile sur la base de l'activité qu'exerce l'entreprise dans les différents niveaux de valeur ajoutée «production d'électricité», «vente et transport de l'électricité par niveau de tension» (en tenant compte de l'unbundling) ainsi que «activités de négoce». Les chiffres de l'année précédente, respectivement de l'année hydrologique, sont déterminants. La procédure est la suivante:

A. Valeur ajoutée dégressive

La valeur ajoutée dégressive *Ws* se calcule au moyen de la formule suivante

$$Ws = \left(\sum_{i=A}^{J} S_i a_i b_i\right)^{0.64}$$

où:

Ws = valeur ajoutée dégressive de l'entreprise

S_i = production d'électricité, vente et transport d'électricité pour chaque niveau de valeur ajoutée *A* à *J* en GWh selon tableau

a_i = facteur de pondération relative des différents niveaux de valeur ajoutée *A* à *J* selon tableau

b_i = facteur de correction tenant compte de l'utilité de l'association pour les niveaux de valeur ajoutée *A* à *J* selon tableau

0,64 = exposant pour la correction dégressive de la valeur ajoutée

Wertschöpfungsstufe des Unternehmens **Niveaux de valeur ajoutée de l'entreprise**		**Strommenge S_i (GWh)** Deklarierte Menge **Quantité d'électricité S_i (GWh)** Quantité déclarée	**a_i rel. Gewichtung der Wertschöpfung** **a_i pondération relative de lavaleur ajoutée**	**b_i Verbandsnutzen** **b_i utilité de l'AES pour l'entreprise**
A	Produktion / Production		5	0,5
B	Transport auf HHS / HS > 40 kV / Transport à THT / HT > 40 kV		1,5	1
C	Vertrieb auf HHS / HS / Vente à THT / HT		0,5	1
D	Transport auf MS 6-36 kV (Transportnetz 5a) / Transport à MT 6-36 kV (réseau de transport 5a)		1	1
E	Vertrieb an Endverteilunternehmen auf MS / Vente aux entreprises de distribution finales à MT		0,5	1
F	Transport auf MS (Verteilnetz 5b) / Transport à MT (réseau de distribution 5b)		2	1
G	Vertrieb an Endkunden auf MS / Vente aux clients finaux en MT		1	1
H	Transport auf NS 0,4 kV / Transport à BT 0,4 kV		5	1
I	Vertrieb an Endkunden auf NS / Vente aux clients finaux en BT		2	1
J	Handelstätigkeit / Activités de négoce — Gross / grandes (> 10 TWh)	1	20 000	1
	Mittel /moyennes (1-10 TWh)	1	5000	1
	Klein /petites (< 1 TWh)	1	1000	1
	Keine / aucune	1	0	1

Genaue Definitionen und Erklärungen zu den einzelnen Wertschöpfungsstufen sind im jährlich versandten Datenerfassungsblatt aufgeführt.

Une définition et des explications précises pour chaque niveau de valeur ajoutée sont mentionnées dans le formulaire de saisie envoyé chaque année.

B. Mitgliederbeitrag

Der Mitgliederbeitrag M errechnet sich nach der Formel

$$M = Ws \cdot z$$

dabei ist $z =$ Betrag in Fr. pro skalierte Wertschöpfungseinheit.

Der Mitgliederbeitrag beträgt im Minimum Fr. 2000.- pro Jahr.

Für Unternehmen, deren Wertschöpfung sich mit den vorliegenden Parametern nicht erfassen lässt, die aber gleichwohl VSE Mitglied sind, wird ein Beitrag vom Vorstand einvernehmlich mit dem betreffenden Unternehmen festgelegt.

C. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens ein Stimmrecht. Die Anzahl Stimmenrechte ist nach oben nicht limitiert, wird jedoch bei zunehmendem Unternehmensgewicht durch die Degression infolge des Skalierungsexponenten beschränkt.

Die Anzahl Stimmenrechte R errechnet sich nach der Formel

$$R = Ws \cdot f$$ **(Rundung auf ganze Stimmen)**

dabei ist $f =$ Stimmrechtsfaktor pro skalierte Wertschöpfungseinheit.

Der Betrag und die Stimmrechte pro skalierte Wertschöpfungseinheit werden auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 24 der Statuten).

Die Generalversammlung vom 22. September 2005 hat die neue Beitrags- und Stimmrechtsordnung gutgeheissen und den Betrag z auf Fr. 187.– sowie den Stimmrechtsfaktor f auf 0,07 je skalierte Wertschöpfungseinheit festgelegt.

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Der Präsident:
Dr. *R. Steiner*

Der Direktor:
A. Bucher

Aarau, 22. September 2005

B. Cotisation de membre

La cotisation de membre M se calcule selon la formule suivante

$$M = Ws \cdot z$$

où $z =$ montant en francs par unité dégressive de valeur ajoutée.

La cotisation de membre s'élève au minimum à Fr. 2000.– par année.

Si la valeur ajoutée d'une entreprise membre de l'AES ne peut pas être définie en fonction de ces paramètres, un montant sera fixé d'un commun accord par le Comité et l'entreprise concernée.

C. Droit de vote

Chaque membre a au moins une voix. Le nombre de voix n'est pas limité vers le haut, mais est dégressif du fait de l'exposant.

Le droit de vote R se calcule selon la formule suivante:

$$R = Ws \cdot f$$ **(arrondi à une voix entière)**

où $f =$ facteur de droit de vote par unité de valeur ajoutée dégressive.

Le montant et le droit de vote par unité de valeur ajoutée dégressive sont fixés chaque année par l'Assemblée générale sur proposition du Comité (art. 24 des statuts).

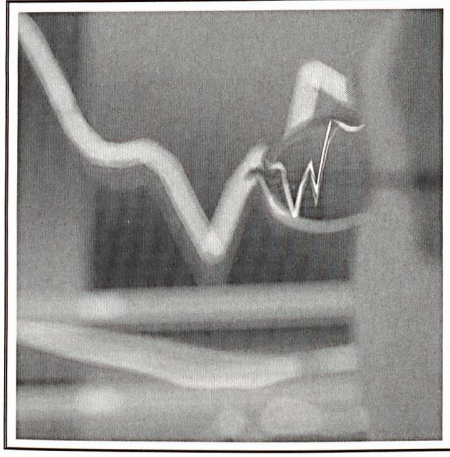
L'Assemblée générale du 22 septembre 2005 a approuvé la nouvelle réglementation des cotisations et du droit de vote et a fixé le montant z à CHF 187.– et le facteur de droit de vote f à 0,07 par unité dégressive de valeur ajoutée.

Association des entreprises électriques suisses

Le Président:
Dr *R. Steiner*

Le directeur:
A. Bucher

Aarau, le 22. septembre 2005



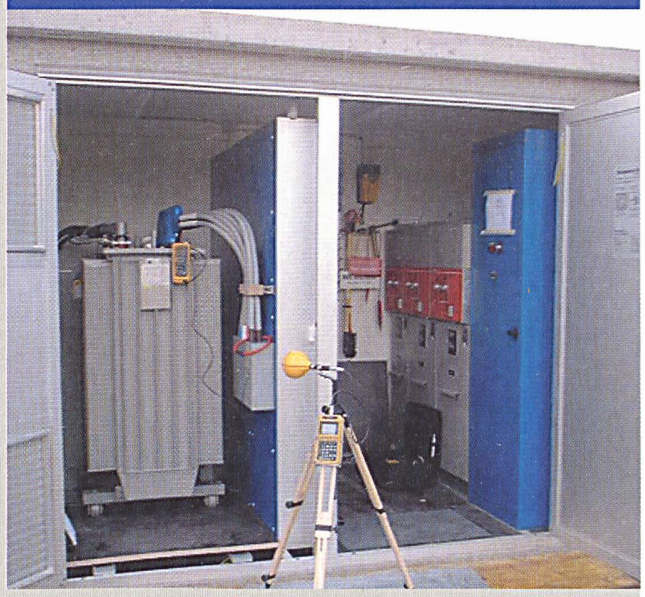
CKW///
ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN

Energie verbindet - Sie mit uns und dem Rest der Welt

Centralschweizerische Kraftwerke AG, Hirschengraben 33 Postfach, 6002 Luzern
Tel. 041 249 51 11, Fax 041 249 52 22, Internet www.ckw.ch, E-Mail ckw@ckw.ch
Ein Unternehmen der Axpo

Natürlich Strom

NIS-Verordnung



Wir helfen Ihnen bereits bei der Planung, die richtigen Werte zu ermitteln.

- Messung und Berechnung der magnetischen Felder
- Planung von Neu- und Umbauten
- Beratung und Überprüfung
- unabhängige und neutrale Expertise
- Sanierung

Electrosuisse, W. Berger
Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf
Tel. 044 956 12 50
Fax 044 956 12 04
willi.berger@electrosuisse.ch

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik

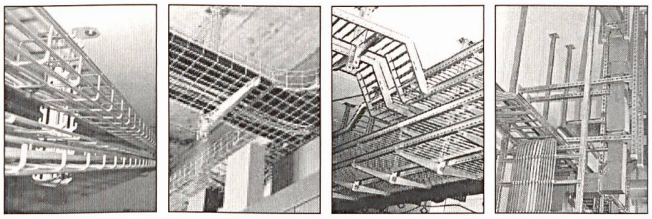
electrosuisse

systron Magnetfeld-Abschirmtechnik

NISV-Abschirmung für Trafos

- ✓ Kompaktabschirmung
- ✓ EWZ-Systron Co-Entwicklung
- ✓ AGW garantiert
- ✓ Geprüft von electrosuisse
- ✓ Empfohlen von electrosuisse
- ✓ Für 250kVA bis 1000kVA Trafos
- ✓ Passend für alle Oel-Trafos
- ✓ Passt in jede Trafozelle
- ✓ Einfach und schnell montiert
- ✓ Garantiert korrosionsfest

Systron EMV GmbH · Untere Bahnhofstrasse 25a
Tel 044 937 53 50 · Fax 044 937 53 70 · www.systron.ch



LANZ – chemins de câbles modernes

→ Ménageant les câbles → A montage sans vis
→ Avantageux → E 30/E 90 → Coordonnables

- Canaux G LANZ
- Chemins à grille plastifiés
- Multichemins LANZ
- Multichemins à grande portée
- LANZ Briport
- Colonnes montantes LANZ
- Tubes d'installations électriques Inst·Alum et ESTA
- Colliers LANZ pour installations coordonnées

Acier plastifié, galvanisé ou inoxydable A4. Charge utile élevée selon CEI 61537. Label de conformité CE. Certifiés ISO 9001. Canaux G et multichemins testés pour résistance au feu E 30/E 90. Matériel de support à denture anti-glissement avec certificat de chocs ACS 3bar.

Livrable du stock chez lanz oensingen sa et tous les grossistes.

lanz oensingen sa Tél. 062 388 21 21 Fax 062 388 24 24

☐ **Je suis intéressé par** _____
_____ Veuillez m'envoyer la documentation.

☐ Pourriez-vous nous rendre visite à une date à convenir par téléphone? Nom / adresse / tél. _____
_____ **fK5**

lanz oensingen sa
CH-4702 Oensingen Südringstrasse 2
Téléphone 062 388 21 21 Fax 062 388 24 24
www.lanz-oens.com info@lanz-oens-com

Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) vom 10. November 1999 (teilrevidiert 2004 und 2005)
Statuts de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) du 10 novembre 1999 (partiellement révisés 2004 et 2005)

I. Name, Sitz und Zweck

Name

Art. 1
Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) / Association des entreprises électriques suisses (AES) / Associazione delle aziende elettriche svizzere (AES) besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Der VSE ist im Handelsregister eingetragen.

Sitz

Art. 2
Der Sitz des Verbandes befindet sich in Aarau.

Zweck

Art. 3
[1]Der Verband bezweckt:
a) die Interessen der Unternehmen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft aktiv und effizient zu unterstützen;
b) für die vorteilhafte Gestaltung der wirtschaftlichen und politischen Rahmenbedingungen einzutreten;
c) als kompetentes Dialog-Forum zur integrativen, brancheninternen Meinungsbildung in wichtigen Sachfragen beizutragen und resultierende gemeinsame Positionen nach innen und aussen zu kommunizieren;
d) die Öffentlichkeit und die Mitgliedunternehmen über die gemeinsamen Anliegen der Mitgliedunternehmen zu informieren;
e) das Ansehen der Elektrizitätswirtschaft und der Elektrizität zu fördern;
f) die Interessen unter den Fachverbänden der Elektrizitätswirtschaft mit dem Ziel einer starken, einheitlichen Branchenposition zu koordinieren;
g) zur Wahrnehmung der Interessen der Mitgliedunternehmen mit ausländischen und internationalen Institutionen zusammenzuarbeiten;
h) seinen Mitgliedunternehmen optimale Dienstleistungen nach ihren spezifischen Bedürfnissen zu kostendeckenden Bedingungen anzubieten.

[2]Der Verband kann Aufgaben im Rahmen der wirtschaftlichen Landesverteidigung zur Sicherstellung der Landesversorgung bei schweren Mangellagen sowie Aufgaben im Auftrag des Bundes im Bereiche der Elektrizität übernehmen.

II. Mitgliedschaft

Aufnahme

Art. 4
[1]Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmen offen, die in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein tätig sind, elektrische Energie produzieren, übertragen, verteilen, an Dritte abgeben oder zwischen Dritten vermitteln und an der Erfüllung des Verbandszweckes interessiert sind.
[2]Aufnahmegesuche sind schriftlich an die Geschäftsstelle zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.
[3]Bei Zusammenschlüssen oder Änderungen in der Unternehmensstruktur wird der Rechtsnachfolger eines bisherigen Verbandsmitgliedes als Mitgliedunternehmen anerkannt. In Zweifelsfällen teilt das neue oder umstrukturierte Unternehmen dem Verband mit, wer als Rechtsnachfolger in der Mitgliedschaft gilt.

I. Dénomination, siège et but

Dénomination

Art. 1
Sous le nom Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) / d'Association des entreprises électriques suisses (AES) / Associazione delle aziende elettriche svizzere (AES) existe une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

Siège

Art. 2
Le siège de l'association est à Aarau.

But

Art. 3
[1]L'association a pour but de:
a) soutenir de façon active et efficace les intérêts des entreprises de l'économie électrique suisse;
b) intervenir pour une définition avantageuse des conditions-cadre économiques et politiques;
c) en tant que forum de dialogue, contribuer à une formation de l'opinion intégrative et interne à la branche dans des questions matérielles importantes et communiquer vers l'intérieur et l'extérieur les positions communes qui en résultent;
d) informer le grand public et les membres des intérêts communs des membres;
e) promouvoir l'image de marque de l'économie électrique et de l'électricité;
f) coordonner les intérêts parmi les associations professionnelles de l'économie électrique en visant une position de la branche forte et uniforme;
g) collaborer avec des institutions étrangères et internationales afin de défendre les intérêts internationaux des membres;
h) offrir à ses membres des prestations de services optimales répondant à leurs besoins spécifiques, et à des conditions couvrant les coûts.

[2]L'association peut assumer des tâches relevant de la défense nationale économique et visant à assurer l'approvisionnement du pays lors de graves pénuries et, à la demande de la Confédération, également en assumer dans le domaine de l'électricité.

II. Membres

Admission

Art. 4
[1]Toutes les entreprises qui exercent leur activité en Suisse ainsi que dans la Principauté du Liechtenstein et qui produisent, transportent, distribuent, remettent de l'énergie électrique à des tiers ou agissent en tant qu'intermédiaires entre tiers, et qui sont intéressées à remplir le but de l'association peuvent être admises.
[2]Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au Secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.
[3]En cas de fusions ou de modifications de la structure d'entreprise, le successeur d'une entreprise jusqu'alors membre de l'association est reconnu comme membre. En cas de doute, la nouvelle entreprise (ou l'entreprise réorganisée) informe l'association du successeur à considérer comme membre.

Beendigung der Mitgliedschaft

Art. 5
[1]Die Mitgliedschaft erlischt durch:
a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer halbjährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich zu erfolgen;
b) Ausschluss, wenn ein Mitgliedunternehmen gegen die Statuten oder sonstwie schwerwiegend gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnungen nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

[2]Mitgliedunternehmen, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Bis zum Zeitpunkt der Beendigung der Mitgliedschaft haften sie für alle Verbindlichkeiten gegenüber dem Verband.

Perte de la qualité de membre

Art. 5
[1]La qualité de membre s'éteint par:
a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de six mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit;
b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou gravement contre les intérêts de l'association ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

[2]Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils répondent de toutes leurs obligations vis-à-vis de l'association jusqu'au moment de la perte de la qualité de membre.

III. Organisation

Organe

Art. 6
Die Organe des Verbandes sind:
a) die Generalversammlung;
b) der Vorstand;
c) der Vorstandsausschuss;
d) die Geschäftsstelle;
e) die Revisionsstelle.

Generalversammlung

Art. 7
[1]Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes, geleitet.
[2]Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitgliedunternehmen, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.
[3]Die Generalversammlung ist mindestens 20 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.
[4]Wünscht ein Mitgliedunternehmen ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies der Geschäftsstelle innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Generalversammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen sind oder nicht.

Traktanden

Art. 8
Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7 Abs. 4 auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

III. Organisation

Organes

Art. 6
Les organes de l'association sont:
a) l'Assemblée générale;
b) le Comité;
c) le Comité restreint;
d) le secrétariat;
e) l'organe de révision.

Assemblée générale

Art. 7
[1]L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'association; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du Comité.
[2]L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le Comité, à la requête de l'organe de révision ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.
[3]Le Comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins vingt jours avant la date de la réunion.
[4]Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de celui-ci. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'Assemblée générale et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

Ordre du jour

Art. 8
L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour, qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation, ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7 alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

Stimmrecht

Art. 9
[1]Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Höhe des Beitrages gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.
[2]Jedes Mitgliedunternehmen kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitgliedunternehmen vertreten lassen, wobei ein Mitgliedunternehmen nicht mehr als fünf weitere Mitgliedunternehmen vertreten kann.

Droit de vote

Art. 9
[1]Le nombre de voix est attribué selon le montant de la cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.
[2]Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

Beschlussfähigkeit

Art. 10
Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitgliedunternehmen beschlussfähig, soweit das Gesetz oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen.

Quorum

Art. 10
Pour autant que les dispositions légales et statutaires soient observées, l'Assemblée générale est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Abstimmungen

Art. 11
[1]Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen, soweit nicht das Gesetz oder die Statuten etwas anderes bestimmen.
[2]Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden oder vertretenen Stimmen dies verlangt.
[3]Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen.
[4]Bei Handmehr hat jedes Mitgliedunternehmen eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitgliedunternehmen die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.
[5]Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

Votes

Art. 11
[1]Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.
[2]En règle générale, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.
[3]En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le Comité peut ordonner une consultation écrite par voie de circulaire.
[4]Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.
[5]Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12
Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:
a) Wahl der Stimmenzähler;
b) Wahl des Protokollführers;
c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
e) Entlastung des Vorstandes;
f) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
g) Festsetzung der Mitgliederbeiträge;
h) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
i) Wahl der Revisionsstelle;
k) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedunternehmen;
l) Änderung der Statuten;
m) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12
L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:
a) nommer les scrutateurs;
b) désigner le secrétaire;
c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'association et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
e) donner décharge au Comité;
f) adopter la réglementation des cotisations et du droit de vote;
g) fixer les montants des cotisations;
h) élire le président et les membres du Comité;
i) élire l'organe de révision;
k) prendre les décisions relatives aux propositions du Comité et des membres;
l) modifier les statuts;
m) décider la dissolution de l'association et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

Verbandsinterne Konsultation

Art. 13
[1]Der Vorstandsausschuss und der Vorstand können zur verbandsinternen Meinungsbildung zu Grundsatzfragen im Sinne von Art. 3 alle Mitgliedunternehmen auffordern, sich schriftlich oder im Rahmen von Versammlungen mündlich zu äussern.
[2]Zehn Prozent der Mitgliedunternehmen können zu Grundsatzfragen im

Consultation interne de l'association

Art. 13
[1]Dans le but de la formation de l'opinion interne à l'association sur des questions fondamentales au sens de l'article 3, le Comité restreint et le Comité peuvent demander à tous les membres de s'exprimer par écrit ou, lors d'assemblées, par oral.

Sinne von Art. 3 die Durchführung einer schriftlichen oder mündlichen Konsultation verlangen.
[3]Der Vorstandsausschuss und der Vorstand sind gehalten, die Ergebnisse der Konsultation in ihrer Entscheidungsfindung angemessen zu berücksichtigen.

[2]Dix pour cent des membres peuvent demander que soit organisée une consultation écrite ou orale sur des questions fondamentales au sens de l'article 3.
[3]Le Comité restreint et le Comité sont tenus de prendre en considération de manière appropriée les résultats de la consultation dans leurs prises de décision.

Vorstand

Art. 14
[1]Der Vorstand besteht aus höchstens 30 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die der operativen Geschäftsleitung oder der strategischen Führungsebene eines Mitgliedunternehmens angehören. Höchstens drei Mitglieder dürfen aus Kreisen, die nicht Verbandsmitglieder sind, gewählt werden. Es kann in Ausnahmefällen auch mehr als ein Mitglied aus demselben Unternehmen oder derselben Unternehmensgruppe gewählt werden. Auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen ist Rücksicht zu nehmen. Im Vorstand besteht kein Vertretungsrecht.
[2]Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt. Diese beginnt mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Wiederwahl ist zulässig.

Comité

Art. 14
[1]Le Comité se compose de 30 membres au plus. Sont éligibles les personnes faisant partie de la direction opérative ou stratégique d'un membre. Trois membres au plus ne provenant pas de milieux membres de l'association peuvent être élus. Il est cependant exceptionellement possible d'élire plus d'un membre d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts. Il n'existe aucun droit de représentation au sein du Comité.
[2]Le président et les autres membres du Comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale ordinaire à l'autre. Les membres du Comité peuvent être réélus à volonté.

Befugnisse

Art. 15
Der Vorstand hat folgende unübertragbare Aufgaben:
a) allgemeine Leitung einschliesslich der Grundsatzpolitik und -strategie des Verbandes;
b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedunternehmen;
c) die Genehmigung von Projekten von grundsätzlicher Tragweite;
d) die Festlegung der Organisation;
e) die Ausgestaltung des Finanzwesens und die Genehmigung des Voranschlages, soweit nicht die Generalversammlung zuständig ist;
f) der Erlass von Reglementen zur Erfüllung der Aufgaben a) bis e);
g) die Wahl des oder der Vizepräsidenten des Verbandes, der Mitglieder des Vorstandsausschusses sowie des Verbandsdirektors;
h) die Vorbereitung der Geschäfte der Generalversammlung einschliesslich Antragstellung;
i) Festsetzung der Entschädigung seiner Mitglieder;
k) Beitritt zu nationalen und internationalen Organisationen;
l) weitere Beschlüsse, die das Gesetz oder die Statuten dem Vorstand zuweisen.

Compétences

Art. 15
Le Comité a les tâches suivantes qu'il ne peut déléguer:
a) assurer la direction générale de l'association (politique et stratégie de base incluses);
b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
c) approuver des projets de portée fondamentale;
d) définir l'organisation;
e) définir les modalités des finances et adopter le budget, dans la mesure où cela n'est pas du ressort de l'Assemblée générale;
f) établir des règlements pour remplir les tâches a) à e);
g) élire le ou les vice-président(s) de l'association, les membres du Comité restreint ainsi que le directeur de l'association;
h) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
i) fixer les indemnités de ses membres;
k) régler les admissions à des organisations nationales et internationales;
l) adopter d'autres résolutions relevant du Comité, compte tenu de la loi ou des statuts.

Organisation

Art. 16
Der Vorstand erlässt ein Organisationsreglement, in welchem er regelt:
a) die Übertragung von Aufgaben an den Vorstandsausschuss und an andere Verbandsgremien;
b) die Organisation und Arbeitsweise des Vorstandes, des Vorstandsausschusses und anderer Verbandsgremien;
c) die Aufgaben des Verbandsdirektors und der Geschäftsstelle.

Organisation

Art. 16
Le Comité établit un règlement d'organisation fixant:
a) l'attribution de tâches au Comité restreint et à d'autres organes de l'association;
b) l'organisation et la manière de travailler du Comité, du Comité restreint et d'autres organes de l'association;
c) les tâches du directeur de l'association et du secrétariat.

Vorstandsausschuss

Art. 17
[1]Der Vorstand wählt aus seiner Mitte einen Vorstandsausschuss von höchstens sieben Mitgliedern, dem der Präsident und der/die Vizepräsident(en) angehören.
[2]Der Vorstandsausschuss bereitet die Geschäfte des Vorstandes vor und überwacht die laufenden Verbandsgeschäfte nach den Bestimmungen des Organisationsreglements.

Comité restreint

Art. 17
[1]Le Comité désigne parmi ses membres un Comité restreint formé de sept membres au maximum dont font partie le président, le (les) vice-président(s).
[2]Le Comité restreint prépare les questions à traiter par le Comité et supervise les affaires courantes de l'association selon les dispositions du règlement de l'organisation.

Interessengruppen

Art. 18
[1]Verbandsmitglieder können sich zur Wahrung spezifischer Interessen im Einvernehmen mit dem Vorstand zu Interessengruppen des VSE zusammenschliessen mit folgenden Zwecken:
a) Interessenwahrung innerhalb des Verbandes;
b) Erbringen eigener Dienstleistungen für die Gruppenmitglieder;
c) Wahrung von Verbands- oder Gruppeninteressen gegen aussen, wofür jeweils eine Absprache mit dem zuständigen Verbandsorgan erforderlich ist, beispielsweise die Vertretung bei nationalen oder internationalen Fachorganisationen.

[2]Die Interessengruppen haben bei ihren Aktivitäten, insbesondere beim Auftreten nach aussen, das Gesamtinteresse des VSE zu beachten.
[3]Der Beitritt steht jedem Mitgliedunternehmen offen, das im betreffenden Bereich tätig ist.
[4]Ein Mitgliedunternehmen kann mehr als einer Interessengruppe angehören.

Groupements d'intérêts

Art. 18
[1]En accord avec le Comité, les membres de l'association peuvent former des groupements d'intérêts de l'AES visant à défendre des intérêts sectoriels et ayant pour but de:
a) représenter les intérêts au sein de l'association;
b) fournir leurs propres services aux membres des groupements d'intérêts;
c) représenter, en accord avec l'organe de l'association concerné, les intérêts de l'association ou des groupements d'intérêts vers l'extérieur, par exemple au sein d'organisations professionnelles nationales ou internationales.

[2]Dans le cadre de leurs activités, notamment celles tournées vers l'extérieur, les groupements d'intérêts doivent tenir compte de l'intérêt général de l'AES.
[3]Chaque membre participant activement au domaine concerné peut être admis.
[4]Un membre peut faire partie de plusieurs groupements d'intérêts.

Gruppenorganisation und Finanzierung

Art. 19
[1]Die Bildung einer Interessengruppe, ihre Aufgaben, Organisation, Geschäftsführung, Finanzierung und Auflösung sind in einem Reglement zu regeln, das vom Vorstand zu genehmigen ist.
[2]Die Gruppe hat keine eigene Rechtspersönlichkeit. Für ihre Verbindlichkeiten haften ausschliesslich die Gruppenmitglieder. Das Vereinsvermögen des VSE kann nur soweit zur Deckung herangezogen werden, als der Verein ausdrücklich eine Haftung übernommen hat.
[3]Die Geschäftsstelle des VSE stellt den Interessengruppen seine Dienstleistungen gegen Entgelt zur Verfügung.

Organisation des groupements d'intérêts et financement

Art. 19
[1]La formation d'un groupement d'intérêts, ses tâches, son organisation, sa gestion, son financement et sa dissolution doivent être assujettis à un règlement devant être approuvé par le Comité.
[2]Le groupement d'intérêts n'a pas de propre personnalité juridique. Ses membres endossent l'entière responsabilité pour les dettes. L'avoir social de l'AES ne peut être utilisé pour couvrir les dettes que si l'association endosse expressément la responsabilité pour ces dernières.
[3]Le secrétariat de l'AES met ses services à la disposition des groupements d'intérêts contre paiement.

Geschäftsstelle

Art. 20
Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband eine ständige Geschäftsstelle, die unter der Leitung eines Direktors steht. Das Domizil der Geschäftsstelle befindet sich in Aarau. Der Vorstand kann Zweigstellen der Geschäftsstelle im In- und Ausland einrichten. Die Aufgaben der Geschäftsstelle sind im Organisationsreglement festgelegt.

Secrétariat

Art. 20
Pour remplir ses tâches, l'association entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur. Le siège du secrétariat est à Aarau. Le Comité peut installer des bureaux du secrétariat en Suisse et à l'étranger. Les tâches du secrétariat sont ancrées dans le règlement d'organisation.

Verbandsdirektor

Art. 21
Die Aufgaben des Verbandsdirektors werden im Organisationsreglement festgelegt. Sie umfassen namentlich:
a) die Vorbereitung und Ausführung der Beschlüsse des Vorstandsausschusses und des Vorstandes;
b) die Wahrnehmung und Koordination der Interessen der Verbandsmitglieder im Sinne von Art. 3 sowie der Interessengruppen im Sinne von Art. 18;
c) die Führung der Geschäftsstelle und die Gewährleistung einer optimalen Bereitschaft zur Interessenvertretung gegenüber Öffentlichkeit und Gemeinwesen und für Dienstleistungen zugunsten der Mitgliedunternehmen.

Directeur de l'association

Art. 21
Les tâches du directeur de l'association sont ancrées dans le règlement d'organisation. Elles comprennent notamment:
a) la préparation et l'exécution des décisions du Comité restreint et du Comité;
b) la sauvegarde et la coordination des intérêts des membres au sens de l'article 4 ainsi que des groupes d'intérêts au sens de l'article 18;
c) la conduite du secrétariat et la garantie d'une disponibilité optimale en vue de la représentation des intérêts envers le grand public et la communauté ainsi que pour les services à rendre aux membres.

Kommissionen/Arbeitsgruppen

Art. 22
[1]Zur Behandlung besonderer Fragen kann das zuständige Verbandsorgan für allgemeine Sachbereiche Kommissionen und für spezifische Sachaufgaben Arbeitsgruppen einsetzen.
[2]Das zuständige Verbandsorgan kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.

Commissions/groupes de travail

Art. 22
[1]Pour traiter des questions particulières, l'organe de l'association concerné peut constituer des commissions pour des domaines généraux et des groupes de travail pour des tâches spécifiques.
[2]Conjointement avec d'autres organisations, l'organe de l'association concerné peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, au niveau international notamment.

[3]Die Präsidenten und Mitglieder der Kommissionen und Arbeitsgruppen müssen aktiv einem Mitgliedunternehmen angehören und werden vom zuständigen Verbandsorgan gewählt. Die Wahl erfolgt auf maximal drei Jahre. Eine Wiederwahl ist zulässig.
[4]Kommissionen können vom zuständigen Verbandsorgan aufgelöst werden. Arbeitsgruppen werden in der Regel nach Abschluss der Sachaufgabe aufgelöst.

Revisionsstelle

Art. 23
Zur Prüfung der Jahresrechnung des Verbandes wird jährlich durch die ordentliche Generalversammlung eine fachlich ausgewiesene Revisionsgesellschaft als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

IV. Mittel

Mitgliederbeiträge

Art. 24
[1]Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:
a) jährliche Mitgliederbeiträge;
b) andere Einnahmen, namentlich aus Dienstleistungen und Publikationen.
[2]Die Mitgliederbeiträge basieren auf der jährlichen elektrischen Energie, welche die Mitgliedunternehmen produzieren, transportieren, vertreiben oder handeln. Das Nähere regelt die Beitrags- und Stimmrechtsordnung. Die Ansätze werden von der Generalversammlung jährlich festgelegt, einschliesslich des minimalen Mitgliederbeitrags.
[3]Die Mitgliederbeiträge dienen zur Finanzierung der Kernaufgaben des Verbandes, namentlich der Interessenwahrung gegen aussen und der Kommunikation mit den Mitgliedunternehmen und der Öffentlichkeit.
[4]Das zuständige Verbandsorgan legt die Mitgliederbeiträge fest für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes oder anderer elektrischer Anlagen um die Mitgliedschaft bewerben.

V. Verschiedenes

Geschäftsjahr

Art. 25
Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

Geschäftssprachen

Art. 26
Wichtige Verbandsdokumente werden deutsch und französisch – bei Bedarf auch italienisch – erstellt.
Bei bedeutenden Sitzungen und Anlässen wird, soweit erforderlich, simultan deutsch/französisch übersetzt.

Unterschriften

Art. 27
Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

Mitteilungen

Art. 28
[1] Verbandsmitteilungen erfolgen in der Regel auf dem Schriftweg oder, soweit die notwendige Verbreitung gewährleistet ist, auf dem elektronischen Weg.

[3]Les présidents et les membres des commissions et groupes de travail doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par l'organe de l'association concerné pour une période de trois ans au maximum. Ils sont rééligibles.
[4]L'organe de l'association concerné peut prononcer la dissolution des commissions. Les groupes de travail sont, en règle générale, dissous à l'aboutissement d'un projet.

Organe de révision

Art. 23
Pour contrôler les comptes annuels de l'association, l'Assemblée générale ordinaire désigne chaque année une société de révision compétente en tant qu'organe de révision. L'organe de révision soumet par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec ses recommandations.

IV. Finances

Cotisations

Art. 24
[1]Les dettes de l'association sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'association sont:
a) les cotisations annuelles des membres;
b) les autres recettes provenant notamment de services et publications.
[2]Les cotisations sont calculées sur la base de la quantité d'énergie électrique annuelle produite, transportée, distribuée ou négociée par les membres. La réglementation des cotisations et du droit de vote en présente les détails. Les montants (y compris la cotisation minimale) sont fixés annuellement par l'Assemblée générale.
[3]Les cotisations servent à financer les tâches fondamentales de l'association, notamment la représentation des intérêts vers l'extérieur, la communication avec les membres et le grand public.
[4]L'organe de l'association concerné fixe les cotisations pour les sociétés ayant présenté une demande d'admission déjà pendant la période de construction de leur centrale ou d'autres installations électriques.

V. Divers

Exercice annuel

Art. 25
L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Langues de communication

Art. 26
Les documents importants de l'association sont établis en allemand et en français, au besoin également en italien.
En cas de nécessité, une traduction simultanée allemand/français est assurée lors de réunions et de manifestations importantes.

Signature

Art. 27
L'association ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

Communications

Art. 28
[1]En règle générale, les communications émanant de l'association sont faites par écrit ou, dans la mesure où la diffusion nécessaire est assurée, par voie électronique.

[2]Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

Angaben der Mitgliedunternehmen

Art. 29
Die Mitgliedunternehmen sind unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie für weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

Änderungen der Statuten

Art. 30
[1]Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitgliedunternehmen, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und anschliessend durch die Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitgliedunternehmen vertreten ist, beschlossen werden.
[2]Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Auflösung

Art. 31
[1]Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch Mitgliedunternehmen, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitgliedunternehmen vertreten ist, beschlossen werden.
[2]Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.
[3]Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 32
Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 10. November 1999 in Aarau angenommen. Sie treten nach ihrer Annahme sofort in Kraft und ersetzen die Statuten vom 10. September 1992.
Betreffend Sitzverlegung und Namensergänzung wurden die Statuten im Februar 2003 revidiert und rückwirkend per 1.1.2003 in Kraft gesetzt. An der GV vom 17.9.2004 wurde die beschränkte Wiederwählbarkeit von Präsidium und Vorstand aufgehoben (Art. 14). An der GV vom 22.9.2005 wurden die Artikel 12 lit.d, Artikel 14 Abs 1 und Artikel 15 lit. e teilrevidiert und in Kraft gesetzt und die neue Beitrags- und Stimmrechtsordnung genehmigt.

VII. Übergangsbestimmung

Art. 33
Ab 1. Januar 2006 tritt die an der ordentlichen Generalversammlung vom 22. September 2005 genehmigte neue Beitrags- und Stimmrechtsordnung in Kraft. Die Organisation und die Reglemente werden entsprechend angepasst.

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Der Präsident: Dr. *R. Steiner*
Der Direktor: *A. Bucher*

Wegen der sprachlichen Ästhetik wird in den Statuten einfachheitshalber nur die männliche Form geschrieben. Sämtliche Funktionen stehen jedoch gleichermassen Frau und Mann offen.

[2]Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le Comité comme organe contenant les publications de l'association, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'association sont également publiées dans cette revue.

Indications données par les membres

Art. 29
Les membres sont tenus de fournir à l'association les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes, à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

Modification des statuts

Art. 30
[1]Une modification des statuts ne peut être proposée que par le Comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.
[2]Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

Dissolution

Art. 31
[1]La dissolution de l'association ne peut être demandée que par le Comité, l'organe de contrôle ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les membres est représentée.
[2]La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.
[3]En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

VI. Dispositions finales

Art. 32
Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 10 novembre 1999 à Aarau. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent ceux du 10 septembre 1992.
Les status ont été révisés en février 2003 en ce qui concerne le transfert du siège et la dénomination élargie. Ils entrent en vigueur rétroactivement le 1.1.2003. Lors de l'AG du 17.9.2004, la limitation de la durée du mandat pour les membres du Comité et la présidence a été supprimée (art. 14). Lors de l'AG du 22.9.2005. Lors de l'AG du 22.9.2005, les articles 12 let. d, 14 § 1 et 15 let. e ont été modifiés partiellement et mis en vigueur et la nouvelle réglementation des cotisations et du droit de vote a été approuvée..

VII. Disposition transitoire

Art. 33
La nouvelle réglementation des cotisations et du droit de vote, adoptée lors de l'Assemblée générale ordinaire du 22 septembre 2005, entre en vigueur à partir du 1er janvier 2006. L'organisation et les règlements seront adaptés en conséquence.

Association des entreprises électriques suisses

Le Président: Dr *R. Steiner*
Le directeur: *A. Bucher*

En raison de l'esthétique linguistique et pour des motifs de simplification, seule la forme masculine est utilisée dans les statuts. Toutes les fonctions sont cependant ouvertes tant aux femmes qu'aux hommes.